

Chambre des Représentants

SESSION 1960-1961.

BUDGET du Ministère de l'Emploi et du Travail pour l'exercice 1961.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres, qui ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit :

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1961 afférentes au Ministère de l'Emploi et du Travail et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 987 863 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maxi-

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1960-1961.

BEGROTING van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het dienstjaar 1961.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1961 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid zijn kredieten geopend die de som van 987 863 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Die welke toegekend zijn aan de rekenplichtige van de

mum de 500 000 francs, et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 8 du tableau I annexé à la présente loi.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour compte de son département.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1960.

Sociale Dienst kunnen een maximum bedrag van 500 000 frank bereiken, en zij mogen aangewend worden om de uitgaven te vereffenen welke het bedrag er van ook weze, voorzien bij artikel 8 van de bij deze wet gevoegde tabel I.

Art. 3.

In afwijking van artikel 20 van de wet van 15 mei 1846 betreffende de Rijkscomptabiliteit, is de Minister van Tewerkstelling en Arbeid er toe gemachtigd aan de pleitbezorgers, experten en deurwaarders, die voor rekening van het departement optreden, provisies toe te kennen.

Gegeven te Brussel, 3 november 1960.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Y. URBAIN.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

Le Ministre, Sous-Secrétaire d'Etat au Budget,

De Minister, Onderstaatssecretaris voor de Begroting,

W. DE CLERCQ.

3

TABLEAU

—

TABEL

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1961 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.			
§ 1. Rémunérations et indemnités.			
1	Traitement et frais de représentation du Ministre...		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre ...		3 800
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	40 959	
	2. Services extérieurs	43 663	
			84 622
4 et 5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence des membres de commissions, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux Administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	728	
	2. Services extérieurs	5 600	
			6 328
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	800	
	2. Services extérieurs	228	
			1 028
8	Allocations et dépenses de service social (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des recettes et des dépenses pour ordre, titre II, chapitre III, à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		1 730
Total pour le § 1 ...			97 933
§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.			
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
	1. Administration centrale	1 500	
	2. Services extérieurs	2 758	
			4 258
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien :		
	1. Administration centrale	3 300	
	2. Services extérieurs	6 850	
			10 150
11	Publications effectuées par le Département ...		1 550
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide ...	1 900	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures ...	1 300	
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations ...	200	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations ...	150	
	5. Habillement ...	90	
	6. Produits d'entretien ...	30	
			3 670
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet ...	272	
	2. Mis à la disposition de l'Administration centrale ..	378	
			650

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1960 Crédits Kredieten	1959 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Artikel
HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.			
§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.			
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	1
3 670	3 311	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	2
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen):	3
38 036	33 487	1. Hoofdbestuur.	
41 821	39 359	2. Buitendiensten.	
79 857	72 846		4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden van leden van commissies, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en van de prestaties van derden:	6
740	310	1. Hoofdbestuur.	
5 260	5 040	2. Buitendiensten.	
6 000	5 350		
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel:	7
815	776	1. Hoofdbestuur.	
185	119	2. Buitendiensten.	
1 000	895		
		Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
		(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel II, hoofdstuk III, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)	
1 733	1 483		
92 685	84 310	Totaal voor § 1.	
§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.			
		Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies:	9
1 345	1 183	1. Hoofdbestuur.	
2 780	2 660	2. Buitendiensten.	
4 125	3 843		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindigen en onderhoudsproducten:	10
3 100	2 594	1. Hoofdbestuur.	
7 050	6 176	2. Buitendiensten.	
10 150	8 770		
1 450	1 615	Door het Departement uitgevoerde publicaties.	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.:	12
2 050	1 672	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
1 300	1 112	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
230	176	3. Bureau machines: aanschaffen, huren.	
150	238	4. Meubilair en materieel: aanschaffen en huren.	
90	68	5. Kleding.	
30	43	6. Onderhoudsproducten.	
3 850	3 309		
		Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat:	13
432	478	1. Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet.	
278	458	2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.	
710	936		

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1961 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	2 000	
	2. Services extérieurs	4 450	6 450
15	Dépenses de formation professionnelle		50
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		400
17	Dépenses diverses d'administration :		
	1. Dépenses imprévues non libellées au budget	20	20
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents	685	
	2. Services temporaires		685
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Dépenses diverses relatives aux élections pour le renouvellement des conseils de prud'hommes. — Remise en état de locaux occupés par les services du Département (travaux de peinture, de tapissage, etc.) (<i>pour mémoire</i>)	2 000	2 000
Total pour le § 2			29 883
Total pour le chapitre I			127 816

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20	Subventions à caractère économique	—	
21	Subventions de prévoyance sociale :		
	1. Office national du placement et du chômage	629 677	
	2. Institutions de placement gratuit agréées	700	
	3. Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social	100	630 477
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts		—
23	Subventions pour travaux		—
24	Subventions diverses :		
	1. Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail	6 900	
	2. Contribution de la Belgique au budget du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne	88 000	
	3. Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique)	2 000	
	4. Subside au Conseil national du travail	5 250	
25	Subventions exceptionnelles :		
	— Subside à la Fédération internationale des mutilés, des invalides du travail et des invalides civils, en vue de l'érection à Marcinelle d'un monument à la mémoire des mineurs et de tous les autres travailleurs tombés au champ d'honneur du travail (<i>pour mémoire</i>)	—	102 150
Total pour le chapitre II			732 627

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26	Travaux courants	—
27	Travaux exceptionnels	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1960 Crédits Kredieten	1959 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
1 700	1 455	1. Hoofdbestuur.	
4 500	3 853	2. Buitendiensten.	
6 200	5 308	Uitgaven voor heroepsscholing.	15
50	7		
300	425	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	16
		Diverse bestuursuitgaven :	17
20	6	1. Onvoorziene uitgaven niet bijzonder vermeld in de begroting.	
20	6		
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
200	575	1. Vaste diensten.	
—	—	2. Tijdelijke diensten.	
200	575		
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
500	—	1. Diverse uitgaven betreffende de verkiezingen voor het hernieuwen der werkrechtersraden.	
—	23	— Herstelling van door de diensten van het Departement betrokken lokalen (schilderwerk, behangerswerk, enz.) (<i>pro memorie</i>).	
500	23		
27 555	24 817	Totaal voor § 2.	
120 240	109 127	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—	Toelagen van economische aard.	20
		Toelagen voor sociale voorzorg :	21
913 084	1 220 861	1. Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid.	
750	638	2. Aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.	
100	100	3. Toelage ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang.	
913 934	1 221 599		
—	—	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.	22
—	—	Toelagen voor werken.	23
		Diverse toelagen :	24
6 299	5 184	1. Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.	
44 000	—	2. Bijdrage van België in de begroting van het Europees sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap.	
2 275	2 335	3. Toelage aan de nationale arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).	
4 750	4 500	4. Toelage aan de Nationale arbeidsraad.	
		Uitzonderingstoelagen :	25
100	—	— Toelage aan de « Fédération internationale des mutilés, des invalides du travail et des invalides civils », ten einde te Marcinelle een monument op te richten ter nagedachtenis van de mijnwerkers en van de andere werknemers die als arbeidsgetroffenen zijn gevallen (<i>pro memorie</i>).	
57 424	12 019		
971 358	1 233 618	Totaal van hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

—	—	Lopende werken.	26
—	—	Uitzonderingswerken.	27

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1961 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.			
28	Dépenses courantes :		
	1. Paiement à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine	3 000	
	2. Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail ...	3 000	
	3. Lutte contre les poussières dans les charbonnages	10	
	4. Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies	10	
	5. Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles	100	
	6. Octroi d'une indemnité aux aumôniers des travailleurs étrangers en Belgique	1 000	
	7. Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (Aide sociale aux travailleurs étrangers)	300	
			7 420
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Paiement à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage, de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines mines dans le cadre des mesures d'assainissement de l'industrie charbonnière	120 000	
	— Paiement à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage, de bonifications temporaires de change octroyées aux ouvriers frontaliers belges occupés en France (<i>pour mémoire</i>)	—	
	— Dépenses généralement quelconques à régulariser pour les travaux de sauvetage, effectués en 1958 et 1959, des victimes de la catastrophe survenue le 23 décembre 1958 à Zichen-Zussen-Bolder, à la suite de l'effondrement d'une marnière abandonnée, aménagée en champignonnière (<i>pour mémoire</i>)	—	
			120 000
Total pour le chapitre IV			127 420
Total pour le titre I — Dépenses ordinaires			987 863

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 3 novembre 1960.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

Y. URBAIN.

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

Le Ministre, Sous-Secrétaire d'Etat au Budget,

W. DE CLERCQ.

(¹) Voir projet de budget du Ministère de la Prévoyance Sociale.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1960 Crédits Kredieten	1959 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.			
Lopende uitgaven :			
			28
5 500	7 000	1. Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid van de premies voor de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven.	
3 000	3 148	2. Functionele werkingsuitgaven van het Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de Arbeid.	
10	—	3. Stofbestrijding in de steenkolenmijnen.	
70	38 ⁽¹⁾	4. Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties.	
100	—	5. Allerlei kosten voor bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten.	
1 000	956	6. Toekenning van een vergoeding aan de aalmoezeniers van de vreemde arbeiders in België.	
300	300 ⁽¹⁾	7. Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (Maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders).	
9 980	11 442		
Uitzonderingsuitgaven :			
			29
150 000	85 000 ⁽¹⁾	1. Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid van de hulp bij omscholing aan de mijnwerkers die werkloos worden gesteld ingevolge de sluiting van zekere mijnen in het raam der maatregelen tot sanering van de steenkolenmijnverheid.	
27 000	70 000	— Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid van tijdelijke vergoedingen wegens koersverlies aan de Belgische grensarbeiders die in Frankrijk werkzaam zijn (<i>pro memorie</i>).	
—	2 830	— Allerlei uitgaven te regulariseren voor de werken, welke in 1958 en 1959 werden uitgevoerd met het oog op de redding van de slachtoffers der ramp, die op 23 december 1958 te Zichen-Zussen-Bolder is voorgevallen, ingevolge de instorting van een verlaten mergel-groeve die als kampernoeliekwekerij werd ingericht (<i>pro memorie</i>).	
177 000	157 830		
186 980	169 272		
1 278 578	1 512 017		
Totaal voor hoofdstuk IV.			
Totaal voor titel I — Gewone uitgaven.			

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 3 november 1960.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Y. URBAIN.

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

De Minister, Onderstaatssecretaris voor de Begroting,

W. DE CLERCQ.

⁽¹⁾ Zie begrotingsontwerp van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

10

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE I.

DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre* : 425 000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, fixant le régime de rétribution des Ministres.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre* : 3 800 000 francs.

Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1960 :

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister* : 425 000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 februari 1947, houdende vaststelling van het regime van bezoldiging der Ministers.

Art. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister* : 3 800 000 frank.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 1 mei 1960 :

	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Totaux — Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	57 600	57 600
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	248 000	—	248 000
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	28 800	28 800
1 Secrétaire particulier. — <i>Privé secretaris</i>	162 000	—	162 000
3 Attachés de Cabinet. — <i>Kabinetsattachés</i>	318 000	32 400	350 400
2 Chargés de mission. — <i>Opdrachthouders</i>	378 000	—	378 000
Personnel d'exécution : — <i>Litvoeringspersoneel</i> :			
1 Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	117 000	12 960	129 960
1 Contrôleur social. — <i>Sociaal controleur</i>	102 000	12 960	114 960
1 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	12 960	12 960
2 Techniciens. — <i>Technici</i>	259 000	25 920	284 920
3 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	77 400	38 880	116 280
2 Commis. — <i>Klerken</i>	—	25 920	25 920
3 Sténodactylographes-secrétaires. — <i>Stenodactylografen-secretaressen</i>	—	38 880	38 880
3 Sténodactylographes. — <i>Stenodactylografen</i>	64 600	38 880	103 480
2 Dactylographes. — <i>Dactylografen</i>	50 600	25 920	76 520
2 Messagers-huissiers. — <i>Bode-kamerbewaarders</i>	—	25 920	25 920
1 Expéditionnaire. — <i>Expeditionnair</i>	—	12 960	12 960
1 Electricien-mécanicien. — <i>Electricien-mecanicien</i>	—	12 960	12 960
3 Conducteurs d'auto. — <i>Autovoerders</i>	217 000	38 880	255 880
1 Opérateur-mécanographe. — <i>Operator-mecanograaf</i>	—	12 960	12 960
3 Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	—	38 880	38 880
1 Porteur de télégrammes. — <i>Telegrambesteller</i>	27 000	12 960	39 960
Totaux. — <i>Totalen</i> F	2 020 600	507 600	2 528 200
Nominations, augmentations de traitements et indemnités éventuelles de départ, etc. — <i>Benoemingen, weddeverhogingen en eventuele vergoedingen voor vertrek, enz.</i> F	265 000	—	265 000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>	25 000	—	25 000
Allocations familiales et indemnités de naissance. — <i>Kindertoelagen en geboortevergoedingen</i>	250 000	—	250 000
Cotisations patronales relatives à la sécurité sociale des travailleurs. — <i>Werkgeversbijdragen betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders</i>	275 000	—	275 000

	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
Indemnité forfaitaire allouée aux conducteurs de l'automobile ministérielle et de l'automobile du Cabinet. — <i>Forfaitaire vergoeding toegekend aan de bestuurders van de auto van de Minister en de auto van het Kabinet</i>	54 000	—	54 000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	50 000	—	50 000
Relèvement de 17,5 % des rémunérations et allocations. — <i>Verhoging met 17,5 % van de bezoldigingen en toelagen</i>	352 800	—	352 800
Totaux. — <i>Totalen</i> F	3 292 400	507 600	3 800 000

Art. 3. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service) : 84 622 000 francs.

A. — Rémunérations sur base des effectifs au 1^{er} mai 1960 :

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen)* : 84 622 000 frank.

A. — *Bezoldigingen op basis van de getalsterkte op 1 mei 1960 :*

	Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>	Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
Traitement de base : — <i>Basiswedde :</i>			
Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i> F	27 736 800	30 132 500	57 869 300
Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i>	857 300	1 416 900	2 274 200
Agents en disponibilité. — <i>Terbeschikking gesteld personeel</i>	230 000	113 110	343 110
Allocations et indemnités diverses : — <i>Allerhande vergoedingen en toelagen :</i>			
Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i>	4 353 000	3 415 000	7 768 000
Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i>	372 000	660 000	1 032 000
Agents en disponibilité. — <i>Terbeschikking gesteld personeel</i>	6 000	8 000	14 000
Augmentations réglementaires : — <i>Reglementaire verhogingen :</i>			
Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i>	159 800	207 600	367 400
Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i>	6 900	2 700	9 600
Agents en disponibilité. — <i>Terbeschikking gesteld personeel</i>	—	—	—
Relèvement de 17,5 % : — <i>Verhoging met 17,5 % :</i>			
Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i>	4 755 500	5 256 700	10 012 200
Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i>	147 800	237 900	385 700
Agents en disponibilité. — <i>Terbeschikking gesteld personeel</i>	34 000	13 590	47 590
Totaux : — <i>Totalen :</i>			
Agents définitifs. — <i>Vast personeel</i>	37 005 100	39 011 800	76 016 900
Agents temporaires. — <i>Tijdelijk personeel</i>	1 384 000	2 317 500	3 701 500
Agents en disponibilité. — <i>Terbeschikking gesteld personeel</i>	270 000	134 700	404 700
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> F	38 659 100	41 464 000	80 123 100

B. — Nominations éventuelles aux emplois vacants du cadre permanent.

Effectif.	DESIGNATION.	Agents définitifs.
I. — Administration centrale :		
1	Inspecteur chimiste (1 sem.)	F 57 000
6	Secrétaires d'administration	684 000
3	Secrétaires d'administration (1 sem.)	171 000
8	Rédacteurs	491 200
1	Assistant social (1 sem.)	32 800
7	Dactylographes (1 sem.)	177 100
7	Messagers-huissiers (1 sem.)	163 100
		F 1 776 200
	Relèvement de 17,50 %	F 310 800
		F 2 087 000
II. — Services extérieurs :		
4	Médecins (1 sem.)	F 268 000
6	Ingenieurs (1 sem.)	360 000
10	Ingenieurs techniciens (1 sem.)	474 000
9	Contrôleurs sociaux (1 trim.)	181 800
5	Rédacteurs	307 000
2	Visiteuses d'hygiène (1 sem.)	65 600
1	Greffier	40 000
7	Greffiers adjoints	140 000
		F 1 836 400
	Relèvement de 17,50 %	F 320 600
		F 2 157 000

C. — Promotions éventuelles aux emplois vacants.

Effectif.	DESIGNATION.	Agents définitifs.
I. — Administration centrale :		
1	Directeur général	F 74 000
1	Chef de division	18 000
1	Inspecteur social (1 sem.)	24 600
4	Chefs de bureau (1 sem.)	74 400
1	Inspecteur (1 sem.)	24 600
1	Econome	13 800
1	Moniteur d'organisation (1 sem.)	13 800
8	Rédacteurs	99 200
3	Sténodactylo-secrétaires (1 sem.)	18 600
2	Téléphonistes	6 400
2	Chauffeurs de chaudière 1 ^{re} catégorie	11 600
		F 379 000
	A déduire : Montant prévu à l'article 7-1 sous le poste « Allocations pour exercice de fonctions supérieures au grade »	F — 197 800
		F 181 200
	Relèvement de 17,50 %	F 31 700
		F 212 900
II. — Services extérieurs :		
3	Inspecteurs sociaux (1 sem.)	F 73 800
1	Rédacteur	12 400
2	Téléphonistes	6 400
		F 92 600
	A déduire : Montant prévu à l'article 7-2 sous le poste « Allocations pour exercice de fonctions supérieures au grade »	F — 56 900
		F 35 700
	Relèvement de 17,50 %	F 6 300
		F 42 000

B. — Eventuele benoemingen tot openstaande betrekkingen van het vast kader.

Effectief.	AANWIJZING.	Vast personeel.
I. — Hoofdbestuur :		
1	Inspecteur scheikundige (1 sem.)	F 57 000
6	Secretarissen van administratie	684 000
3	Secretarissen van administratie (1 sem.)	171 000
8	Opstellers	491 200
1	Maatschappelijk assistent (1 sem.)	32 800
7	Dactylografen (1 sem.)	177 100
7	Bode-kamerbewaarders (1 sem.)	163 100
		F 1 776 200
	Verhoging van 17,50 %	F 310 800
		F 2 087 000
II. — Buitendiensten :		
4	Geneesheren (1 sem.)	F 268 000
6	Ingenieurs (1 sem.)	360 000
10	Technische ingenieurs (1 sem.)	474 000
9	Sociale controleurs (1 trim.)	181 800
5	Opstellers	307 000
2	Bezoeksters voor arbeidshygiëne (1 sem.)	65 600
1	Griffier	40 000
7	Adjunct-griffiers	140 000
		F 1 836 400
	Verhoging van 17,50 %	F 320 600
		F 2 157 000

C. — Eventuele bevorderingen op vacante betrekkingen.

Effectief.	AANWIJZING.	Vast personeel.
I. — Hoofdbestuur :		
1	Directeur-generaal	F 74 000
1	Afdelingschef	18 000
1	Sociaal inspecteur (1 sem.)	24 600
4	Bureaucheefs (1 sem.)	74 400
1	Inspecteur (1 sem.)	24 600
1	Huismeester	13 800
1	Organisatie-monitor (1 sem.)	13 800
8	Opstellers	99 200
3	Stenodactylograaf-secretaressen (1 sem.)	18 600
2	Telefonisten	6 400
2	Ketelstokers 1 ^{ste} categorie	11 600
		F 379 000
	Af te trekken : Bedrag voorzien in artikel 7-1 onder de post « Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies »	F — 197 800
		F 181 200
	Verhoging van 17,50 %	F 31 700
		F 212 900
II. — Buitendiensten :		
3	Sociale inspecteurs (1 sem.)	F 73 800
1	Opsteller	12 400
2	Telefonisten	6 400
		F 92 600
	Af te trekken : Bedrag voorzien in artikel 7-2 onder de post « Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies »	F — 56 900
		F 35 700
	Verhoging van 17,50 %	F 6 300
		F 42 000

Art. 6. — Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence des membres de commissions, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux Administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers : 6 328 000 francs.

Art. 6. — Ereelonen van advokaten en geneesheren. — Presentiegelden van leden van commissies, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en van de prestaties van derden : 6 328 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Honoraires des avocats — Ereloon van advokaten	Honoraires des médecins — Ereloon van geneesheren	Jetons de présence des membres de commissions, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat — Presentiegelden van leden van commissies, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten beho- rende personen	Honoraires des experts étrangers à l'administration — Ereloon van experten vreemd aan de administratie	Autres prestations de tiers — Andere prestaties vanwege derden	Totaux — Totalen
1. Administration centrale. — Hoofdbestuur F	75 000	—	558 000	—	95 000	728 000
2. Services extérieurs. — Bui- tendiensten	—	—	3 950 000	—	1 650 000	5 600 000
Totaux. — Totalen F	75 000	—	4 508 000	—	1 745 000	6 328 000

Art. 7. — Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat : 1 028 000 francs.

Art. 7. — Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel : 1 028 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Indemnités pour exercice de fonctions supérieures, pour travaux supplémentaires, etc. — Vergoedingen wegens het uit- oefenen van hogere functies, voor overwerk, enz.	Indemnités couvrant des charges réelles — Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	Totaux — Totalen
1. Administration centrale. — Hoofdbestuur F	800 000	—	800 000
2. Services extérieurs. — Buitendiensten	190 000	38 000	228 000
Totaux. — Totalen F	990 000	38 000	1 028 000

A. — Le montant de 990 000 francs se répartit comme suit :

1. Administration centrale :

Indemnité à l'agent chargé de l'entretien et de la conduite de la voiture en usage au laboratoire F	5 000
Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales (personnel d'exécution, de maîtrise, gens de métier et de service)	170 000
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade	625 000

2. Services extérieurs :

Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales (personnel d'exécution, de maîtrise, gens de métier et de service)	10 000
Indemnités pour exercices de fonctions supérieures au grade	180 000
Total F	990 000

A. — Het bedrag van 990 000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

1. Hoofdbestuur :

Vergoeding aan de bediende, belast met het onderhoud en het besturen van het rijtuig in gebruik bij het laboratorium	5 000
Vergoedingen voor overwerk of bijzondere dienstprestaties (uitvoeringspersoneel, meesters-, vak en dienstpersoneel)	170 000
Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies dan die van de graad	625 000

2. Buitendiensten :

Vergoedingen voor overwerk of bijzondere dienstprestaties (uitvoeringspersoneel, meesters-, vak en dienstpersoneel)	10 000
Vergoedingen voor uitoefening van functies hoger dan die van de graad	180 000
Totaal F	990 000

soit une augmentation de 28 000 francs par rapport à 1960, qui résulte de la balance entre les deux postes ci-après :

En plus :

Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade	F	50 000
L'évaluation correspond au nombre probable de désignations à des fonctions supérieures.		

En moins :

Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales, etc.	—	22 000
---	---	--------

Différence en plus	F	28 000
---------------------------	---	--------

B. — La somme de 38 000 francs a trait à l'indemnité pour changement de résidence.

Art. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre II, chapitre III, à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Crédit sollicité : 1 730 000 francs.

Ce crédit doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous :

a) Interventions individuelles :

1. A fonds perdus	F	240 000
2. Récupérables		50 000

b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.		50 000
---	--	--------

c) Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, mess, etc. :

1. Frais généraux (eau, gaz, électricité, entretien) ...		200 000
--	--	---------

2. Rémunérations du personnel (y compris les charges sociales)		1 080 000
---	--	-----------

3. Dépenses de premier équipement		80 000
--	--	--------

d) Interventions en faveur des cabinets médicaux (boîtes de secours)		30 000
---	--	--------

Total	F	1 730 000
--------------	---	-----------

Cette énumération n'a qu'une valeur purement indicative.

of een vermeerdering ten opzichte van 1960 van 28 000 frank welke voortvloeit uit het verschil tussen de twee navermelde posten :

In meer :

Vergoedingen voor uitoefening van functies hoger dan die van de graad	F	50 000
Raming die overeenstemt met het vermoedelijk aantal aanstellingen tot hogere functies.		

In min :

Vergoedingen voor bijkomend werk of bijzondere dienstprestaties, enz.	—	22 000
--	---	--------

Blijft	F	28 000
---------------	---	--------

B. — Het bedrag van 38 000 frank heeft betrekking op de vergoeding wegens standplaatsverandering.

Art. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel II, hoofdstuk III, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)

Aangevraagd krediet : 1 730 000 frank.

Dit krediet moet dienen om navermelde uitgaven te dekken :

a) Individuele tegemoetkomingen :

1. Niet terugvorderbare	F	240 000
2. Terugvorderbare		50 000

b) Tegemoetkomingen ten voordele van de sportieve, culturele, e.a. groeperingen, enz.		50 000
--	--	--------

c) Tegemoetkomingen ten voordele van de restaurants, refters, mess, enz. :

1. Algemene onkosten (water, gas, electriciteit, onderhoud)		200 000
--	--	---------

2. Bezoldigingen van het personeel (de sociale lasten inbegrepen)		1 080 000
--	--	-----------

3. Uitgaven voor eerste uitrusting		80 000
---	--	--------

d) Tegemoetkomingen ten bate van geneeskundige kabinetten (verbandkisten)		30 000
--	--	--------

Totaal	F	1 730 000
---------------	---	-----------

Die opsomming heeft slechts een zuivere stelwaarde.

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances : 4 258 000 francs.

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies : 4 258 000 frank.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	a) Eau, vapeur. a) Water, stoom.	b) Gaz et électricité. b) Gas en electriciteit.	c) Correspondance. c) Briefwisseling.	d) Téléphone, télégrammes. d) Telefoon, telegrammen.	e) Transport. e) Vervoer.	f) Location et impositions (y compris les frais communs de chauffage pour les parties d'immeubles, etc., à l'usage des services du Département). f) Huur en belastingen (de gemeenschappelijke verwarmingskosten voor de gedeeltes van gebouwen, enz., ten behoeve van de diensten van het Departement inbegrepen).	g) Autres dépenses (frais de chèques-postaux, frais de réception, etc.). g) Andere uitgaven (postcheekkosten, receptiekosten, enz.).	Totaux. Totalen.
1. Administration centrale (y compris l'hôtel du Ministre). — Hoofdbestuur (ambtswoning van de Minister inbegrepen) ... F	70 000	350 000	15 000	800 000	50 000	210 000	5 000	1 500 000
2. Services extérieurs. — Buitendienst	170 000	800 000	5 000	1 658 000	20 000	100 000	5 000	2 758 000
Totaux. — Totalen F	240 000	1 150 000	20 000	2 458 000	70 000	310 000	10 000	4 258 000

Art. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien : 10 150 000 francs.*

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten : 10 150 000 frank.*

SERVICES — DIENSTEN	a) Locaux, mobilier, matériel : entretien et renouvellement. a) Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud en vernieuwing.	b) Salaires des nettoyeuses. b) Loon van de kuisrouwen.	c) Fournitures de bureau. c) Bureaubenodigheden.	d) Impressions. d) Drukwerken.	e) Reliures. e) Inbindingen.	f) Journaux, publications, achat et abonnements, affiliations d'intérêt administratif. f) Dagbladen, publicaties, aankoop en abonnements, aansluitingen van administratief belang.	g) Achat d'ouvrages. g) Aankoop van boekwerken.	Totaux. Totalen.
1. Administration centrale (y compris l'hôtel du Ministre). — Hoofdbestuur (ambtswoning van de Minister inbegrepen) ... F	1 590 000	1 040 000	70 000	30 000	—	360 000	210 000	3 300 000
2. Services extérieurs. — Buitendiensten	2 300 000	3 950 000	110 000	150 000	30 000	180 000	130 000	6 850 000
Totaux. — Totalen F	3 890 000	4 990 000	180 000	180 000	30 000	540 000	340 000	10 150 000

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département : 1 550 000 francs.*

Art. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties : 1 550 000 frank.*

PUBLICATIONS — PUBLICATIES	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheidsprijs
a) « Revue du Travail » « Arbeidsblad » et appendices.	1 250 000	12	Revue mensuelle.	150	1 250 ex. fr. 700 ex. fl.	1 130 ⁽¹⁾ 550 ⁽¹⁾	400 ou 280 F par an
« Revue du Travail » « Arbeidsblad » en aanhangsels.		12	Maandblad.	150	1 250 fr. ex. 700 vl. ex.	1 130 ⁽¹⁾ 550 ⁽¹⁾	400 of 280 F per jaar
b) Rapport annuel des Administrations de la sécurité du travail et de l'hygiène et de la médecine du travail.	30 000	1	Brochure.	100	100	—	—
Jaarverslag van de Administraties der Arbeidsveiligheid en van de arbeidshygiëne en -geneeskunde.		1	Brochure.	100	100	—	—
c) Annexes à la « Méthode C.T.G. » de la Commission technique générale.	10 000	—	Feuilles.	2 à 90	1 500 ex. fr. 750 ex. fl.	—	à déterminer
Bijvoegsels aan de « Methode A.T.C. » van de Algemene Technische Commissie.		—	Bladen.	2 tot 90	1 500 fr. ex. 750 vl. ex.	—	te bepalen

(1) Y compris les abonnements fournis aux divers services du Département ainsi que les services gratuits et d'échanges.

(1) Met inbegrip van de aan de verschillende diensten van het Departement verschaftte abonnements, alsmede de kosteloze leveringen en de uitwisselingen.

PUBLICATIONS — PUBLICATIONS	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheids- prijs
d) Catalogue des ouvrages	35 000	1	Brochure.	150	1 000	—	—
<i>Catalogus van de boeken</i>		1	Brochure.	150	1 000	—	—
e) Catalogue des périodiques	10 000	1	addenda	50	1 000	—	—
<i>Catalogus van de tijdschriften</i> ...		1	addenda	50	1 000	—	—
f) Mise à jour « Règlement général pour la protection du travail ».	50 000	—	Feuillets.	50	3 000 ex. fr. 2 000 ex. fl.	Totalité	50 F prix forfaitaire
<i>Aanvullingen « Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming ».</i>		—	Bladen.	50	3 000 fr. ex. 2 000 vl. ex.	Volledig	50 F vastge- stelde prijs
g) Vade-mecum du Service de l'inspec- tion des lois sociales.	80 000	1	Feuillets.	300	300	—	—
<i>Vade-mecum van de Inspectie van de sociale wetgeving.</i>		1	Bladen.	300	300	—	—
h) Brochures, rapports, livres, etc., relatifs à la législation tant sociale que technique.	85 000	—	—	—	—	—	à déterminer
<i>Brochures, verslagen, boeken, enz. in verband met zowel sociale als technische wetgeving.</i>		—	—	—	—	—	te bepalen
Total. — Totaal F	1 550 000						

Art. 12. — Fournitures effectuées
à l'intervention de l'O.C.F. : 3 670 000 francs.

Art. 12. — Benodigdheden geleverd
door tussenkomst van het C.B.B. : 3 670 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	1. Combustibles solide et liquide — 1. Vaste en vloeibare brandstoffen	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — 2. Bureau- benodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen	3. Machines de bureau : acquisitions, locations — 3. Bureau- machines : aanschaffen, huren	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations — 4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren	5. Habillement — 5. Kleding	6. Produits d'entretien — 6. Onderhouds- producten	Totaux — Totalen
Administration centrale (y compris l'hôtel du Minis- tre). — <i>Hoofdbestuur (de ambtswoning van de Mi- nister inbegrepen)</i> ... F	350 000	1 250 000	180 000	100 000	50 000	20 000	1 950 000
Services extérieurs. — <i>Bui- tendiensten</i>	1 550 000	50 000	20 000	50 000	40 000	10 000	1 720 000
Totaux. — Totalen. F	1 900 000	1 300 000	200 000	150 000	90 000	30 000	3 670 000

Ajustement des crédits aux besoins probables des services.

Aanpassen van de kredieten aan de vermoedelijke behoeften van de diensten.

Art. 13. — Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat : 650 000 francs.

Art. 13. — Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat : 650 000 frank.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Acquisition de véhicules. Aankoop van voertuigen.	Frais de consommation (carburants, lubrifiants). Verbruikskosten (brandstoffen, olie).	Frais d'entretien. Onderhoudskosten.	Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques. Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden.	Location de garages. Huren van garages.	Totaux. Totalen.
1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet. — <i>Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet</i> F	—	130 000	100 000	30 000	12 000	272 000
2. Mis à la disposition de l'Administration centrale. — <i>Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur</i>	100 000	130 000	100 000	30 000	18 000	378 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	100 000	260 000	200 000	60 000	30 000	650 000

Art. 14. — Dépenses afférentes aux déplacements : 6 450 000 francs.

Art. 14. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen : 6 450 000 frank.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	a) Abonnements, titres de transports (y compris ceux délivrés à des membres de commissions, conseils, etc.) et transports divers (prise en location de voitures automobiles, etc.). a) Abonnements, reisbewijzen (met inbegrip van deze voor leden van commissies, raden, enz.) en allerlei vervoer (huren van auto's, enz.).	b) Indemnités kilométriques. b) Kilometervergoedingen.	c) Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire). c) Reis- en verblijfskosten (de vergoeding verleend voor de kilometers langs de gewone weg afgelegd inbegrepen).	d) Missions à l'étranger (y compris celles relatives à l'Organisation Internationale du Travail, conférences, conseils d'administration, commissions d'industrie, etc.). d) Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van deze betreffende de Internationale Arbeidsorganisatie, conferenties, bestuursraden, nijverheidscommissies, enz.).	Totaux. Totalen.
1 Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> F	340 000	550 000	340 000	770 000	2 000 000
2 Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> . . .	1 170 000	1500 000	1 780 000	—	4 450 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	1 510 000	2 050 000	2 120 000	770 000	6 450 000

Art. 15. — Dépenses de formation professionnelle : 50 000 francs.

Le crédit sollicité est destiné à couvrir les dépenses de formation professionnelle et principalement les interventions pécuniaires en vue d'aider les agents du Département qui suivent les cours de formation, de perfectionnement et de spécialisation professionnelle.

Art. 15. — Uitgaven voor beroepsscholing : 50 000 frank.

Het aangevraagd krediet is bestemd voor de dekking van de uitgaven voor de vakopleiding en in hoofdzaak van de geldelijke tegemoetkomingen om de personeelsleden van het Departement, die opleidings-, volmakings- en specialisatiecursussen in hun beroep volgen, te steunen.

Il doit permettre également la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration, chargés de la formation du personnel du Département.

Art. 16. — Contentieux résultant de l'activité administrative du Département : 400 000 francs.

Prévision qui groupe les dettes envers des membres du personnel résultant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, etc., y compris celles relatives aux accidents du travail et les dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés; versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers; intérêts moratoires; frais de procédure; crédit qui doit servir, en ordre principal :

- a) à la réparation de dommages subis par des membres du personnel, y compris les nettoyeuses à la journée, au cours de prestations de service;
- b) à la liquidation de dépenses de toute nature résultant de la responsabilité du Département à l'égard de tiers;
- c) au règlement de frais de procédure, débours, amendes, dommages et intérêts, honoraires et émoluments, etc.

Art. 17. — Dépenses diverses d'administration.

17-1. Dépenses imprévues non libellées au budget : 20 000 francs.

Crédit destiné à couvrir les frais de réception de fonctionnaires ou de délégués étrangers en visite d'étude dans le pays, y compris des frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions dans le pays, ainsi que d'autres dépenses imprévues.

Art. 18. — Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.

18-1. Services permanents : 685 000 francs.

a) Achat de mobilier, de machines et de matériel ... F	50 000
b) Equipement de salles de réunion dans les Maisons du Travail ...	50 000
c) Equipement de protection contre les risques d'incendie	100 000
Continuation du programme envisagé primitivement dans les Maisons du Travail et installation dans de nouveaux locaux.	
d) Matériel de laboratoire ...	385 000
Afin de permettre l'utilisation rationnelle du laboratoire de l'inspection chimique, notamment pour faire des analyses précises, il y a lieu de compléter l'équipement existant par l'appareillage suivant :	
Chromatographe en phase gazeuse ... F	220 000
Spectrophotomètre en ultra-violet et en visible ...	150 000
Précipitateur thermique ...	15 000
Total ... F	385 000
e) Achat de matériel scientifique ...	100 000
F	685 000

Ce crédit est destiné à pourvoir, notamment les ingénieurs de l'inspection technique, du matériel (thermomètres, poinçons, manomètres, etc.) nécessaire à leur mission de contrôle.

Art. 19. — Autres dépenses exceptionnelles.

19-1. Dépenses diverses relatives aux élections pour le renouvellement des conseils de prud'hommes : 2 000 000 de francs.

L'article 2 de la loi du 28 avril 1958 prorogeant la durée des mandats des membres de Conseils de prud'hommes (*Moniteur belge* des 12-13 mai 1958) stipule que « Le Roi fixe la date des prochaines élections pour les Conseils de prud'hommes, qui auront lieu avant le 31 décembre 1960 ».

Cependant, la loi du 12 juillet 1960 prévoit que le renouvellement total ou partiel par voie d'élection des Conseils de prud'hommes aura lieu avant le 31 décembre 1961.

Les dernières élections datent de 1950; les divers frais supportés à cette occasion par l'Etat se sont élevés à environ 1 500 000 francs.

Het moet insgelijks de bezoldiging toelaten van de ambtenaren en van de personen die buiten de Administratie staan en met de opleiding van het personeel van het Departement zijn belast.

Art. 16. — Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement : 400 000 frank.

Voorziene uitgaven omvattend de schulden tegenover leden van het personeel voortvloeiend uit wetsbepalingen of reglementen, vonnissen, dadingen, enz., met inbegrip van deze betreffende arbeidsongevallen alsook de uitgaven voortvloeiend uit het dragen van de verantwoordelijkheid door de Staat voor sommige door zijn organen of aangestelden verrichte daden; voorschotten aan advocaten, pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders; moratoire interesten; proceskosten, en dient hoofdzakelijk aangewend voor :

- a) de vergoeding van de schade door leden van het personeel, de schoonmaaksters tegen dagloon inbegrepen gedurende hun dienstprestaties geleden;
- b) voor het dekken van uitgaven van allerlei aard ingevolge de verantwoordelijkheid van het Departement tegenover derden;
- c) de regeling van proceskosten, onkosten, boeten, schadevergoeding, honoraria en salarissen, enz.

Art. 17. — Diverse bestuursuitgaven.

17-1. Onvoorziene uitgaven niet bijzonder vermeld in de begroting : 20 000 frank.

Krediet bestemd om de kosten van ontvangst van buitenlandse afgevaardigden of ambtenaren op studiereis in ons land, de kosten ingevolge de uitvoering van allerlei opdrachten in het land evenals andere onvoorziene uitgaven inbegrepen, te dekken.

Art. 18. — Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.

18-1. Vaste diensten : 685 000 frank.

a) Aankoop van meubilair, machines en van materieel. F	50 000
b) Inrichting van vergaderzalen in de Huizen van de Arbeid ..	50 000
c) Materieel ter bescherming tegen brandgevaar ...	100 000
Voortzetting van het programma dat aanvankelijk voor de Huizen van de Arbeid was opgevat en inrichting in nieuwe lokalen.	
d) Laboratorium materieel ...	385 000
Met het oog op een rationeel gebruik van het laboratorium van de chemische inspectie inzonderheid voor precisie analyses, dient de bestaande uitrusting te worden aangevuld met de volgende toestellen :	
Cromatograaf in gasfase ... F	220 000
Spectrophotometer in ultra-violet en in zichtbaar licht ...	150 000
Thermische neerslag-apparaat ...	15 000
Totaal ... F	385 000
e) Aankoop van wetenschappelijk materieel ...	100 000
F	685 000

Dit krediet dient inzonderheid om de ingenieurs van de Technische Inspectie te voorzien van het materieel, nodig voor de controle (thermometers, stiften, manometers, enz.).

Art. 19. — Andere uitzonderingsuitgaven.

19-1. Diverse uitgaven betreffende de verkiezingen voor het hernieuwen der werkrechtshraden : 2 000 000 frank.

Luidens artikel 2 van de wet van 28 april 1958 tot verlenging van de duur der mandaten van de leden der Werkrechtshraden (*Belgisch Staatsblad* van 12-13 mei 1958) wordt bepaald dat « De Koning stelt de datum vast van de eerstkomende verkiezingen voor Werkrechtshraden, welke vóór 31 december 1960 zullen plaats hebben ».

De wet van 12 juli 1960 bepaalt evenwel, dat de volledige of gedeeltelijke hernieuwing der Werkrechtshraden door middel van verkiezingen vóór 31 december 1961 zal plaats hebben.

De laatste verkiezingen hadden plaats in 1950; de verschillende te dezer gelegenheid door de Staat gedragen kosten bedroegen ongeveer 1 500 000 frank.

En tenant compte de ces éléments et du nombre probable d'électeurs, la dépense peut être supputée à 2 500 000 francs, suivant la ventilation ci-après :

Transport des électeurs	F	1 950 000
Fourniture de papier, etc., par l'O.C.F.	F	470 000
Transport de papier électoral, de bulletins, de plis électoraux, etc.	F	80 000

Un crédit de 500 000 francs a été inscrit en 1960 afin de couvrir les premiers frais et le solde, soit 2 000 000 de francs, au présent budget.

CHAPITRE II. SUBVENTIONS.

Art. 21. — Subventions de prévoyance sociale.

21-1. Office national du placement et du chômage : 629 677 000 francs.

Ce montant représente la quote-part d'intervention du Ministère du Travail dans les dépenses de l'O.N.P.C. pour l'exercice 1961 et se décompose comme suit :

a) Frais d'administration des services du placement.	F	225 088 000
b) Réadaptation professionnelle		52 000 000
c) Mise au travail des chômeurs par les provinces, les communes, les établissements publics et les services publics		343 000 000
Prévision basée sur une occupation journalière moyenne de 10 000 unités.		
d) Examens médicaux et du passé professionnel des chômeurs		1 700 000
e) Tutelle professionnelle des jeunes		250 000
f) Achat d'immeubles, de mobilier et de matériel pour les services médico-psychotechniques et de réadaptation professionnelle		13 850 000
Total	F	635 888 000

Cette dépense est compensée, en partie, par les recettes à provenir de récupérations, de la vente d'objets fabriqués ou de remboursements divers et qui s'élèvent à ... F — 6 211 000

Différence inscrite au budget F 629 677 000

21-2. Institutions de placement gratuit agréées : 700 000 francs.

Ces subsides sont accordés par application des dispositions de l'article 35 de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage (*Moniteur belge* des 25 et 26 juin 1945). Les taux des subsides octroyés (60 francs ou 30 francs par nature de placement) sont fixés par l'arrêté ministériel du 1^{er} avril 1954 (*Moniteur belge* des 17 et 18 mai 1954).

21-3. Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social : 100 000 francs.

Cette subvention est accordée, à titre d'encouragement, à l'Association dont il s'agit, en raison du caractère éminemment social de son activité et de l'intérêt que ses travaux présentent pour toutes les sphères s'occupant de questions sociales. Elle tient des conférences sur divers problèmes d'ordre social et publie un bulletin.

Art. 24. — Subventions diverses.

24-1. Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail : 6 900 000 francs.

Aux termes de l'article 13, § 3, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail dont la Belgique est membre depuis 1919, les frais de l'organisation sont supportés par les Etats-membres suivant une répartition déterminée par une conférence générale annuelle.

D'après les éléments en possession du Département, la contribution de la Belgique pour 1961 est supputée à 6 900 000 francs.

24-2. Contribution de la Belgique au budget du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne : 88 000 000 de francs.

Contribution financière due pour l'année 1961, en application de l'article 200 du Traité instituant la Communauté Economique Européenne.

Op grond van deze gegevens en gezien het vermoedelijk aantal kiezers, kan de uitgave op 2 500 000 frank geraamd worden; dit bedrag wordt als volgt ongeslagen :

Vervoer der kiezers	F	1 950 000
Levering van papier enz., door het C.B.B.	F	470 000
Vervoer van papier, bulletins en vouwbladen voor de verkiezingen, enz.	F	80 000

Een krediet van 500 000 frank werd in 1960 uitgetrokken om de aanvankelijke kosten en het saldo te dekken, 't zij 2 000 000 frank op de huidige begroting.

HOOFDSTUK II. TOELAGEN.

Art. 21. — Toelagen van sociale voorzorg.

21-1. Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid : 629 miljoen 677 000 frank.

Dit bedrag vertegenwoordigt het quotum van het Ministerie van Arbeid in de uitgaven van de R.V.A.W. voor het dienstjaar 1961 en wordt als volgt ongeslagen :

a) Bestuurskosten van de plaatsingsdiensten	F	225 088 000
b) Vakherbscholing		52 000 000
c) Tewerkstelling der werklozen door de provincien, de gemeenten, de openbare instellingen en de openbare diensten		343 000 000
Dit vooruitzicht is gebaseerd op een daggemiddelde van 10 000 eenheden.		
d) Dokteronderzoek en nagaan van het beroepsverleden der werklozen		1 700 000
e) Beroepsvoogdij over de jongeren		250 000
f) Aankoop van gebouwen, meubilair en materieel voor de medisch-psychotechnische diensten en voor de vakherbscholing		13 850 000
Totaal	F	635 888 000

Deze uitgave wordt gedeeltelijk gecompenseerd door de ontvangsten welke voortkomen uit terugwinning, uit de verkoop van vervaardigde voorwerpen of uit verschillende terugbetalingen, en welke bedragen ... F — 6 211 000

Op de begroting uitgetrokken verschil F 629 677 000

21-2. Aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling : 700 000 frank.

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het besluit van de Regent dd. 26 mei 1945 tot oprichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid (*Belgisch Staatsblad* dd. 25 en 26 juni 1945). De bedragen van de verleende toelagen (60 frank of 30 frank volgens de aard van de arbeidsbemiddeling) worden vastgesteld bij het ministerieel besluit van 1 april 1954 (*Belgisch Staatsblad* van 17 en 18 mei 1954).

21-3. Toelage ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang : 100 000 frank.

Deze toelage wordt, ter aanmoediging aan voornoemde Vereniging verleend, wegens het wezenlijk sociaal kenmerk van haar werking en het belang van haar werkzaamheden voor al de kringen die zich met sociale kwesties inlaten. Zij houdt voordrachten over verschillende vraagstukken van sociale aard en geeft een bulletin uit.

Art. 24. — Diverse toelagen.

24-1. Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie : 6 900 000 frank.

Luidens artikel 13, § 3, van het Statuut der Internationale Arbeidsorganisatie, waarvan België sinds 1919 lid is, worden de uitgaven van de organisatie volgens een bij een jaarlijkse algemene conferentie bepaalde omslag door de leden gedragen.

Volgens de gegevens, welke in bezit zijn van het Departement, wordt de bijdrage van België voor 1961, op 6 900 000 frank vastgesteld.

24-2. Bijdrage van België in de begroting van het Europees sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap : 88 000 000 frank.

Financiële bijdrage, verschuldigd voor het jaar 1961 bij toepassing van artikel 200 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap.

24-3. Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique) : 2 000 000 de francs.

Le montant indispensable à ladite institution pour couvrir ses dépenses de 1961 est évalué à 2 475 000 francs et se décompose comme suit :

A. — *Dépenses de fonctionnement :*

a) Dépenses de personnel et d'administration générale F	1 510 000
b) Dépenses de matériel (éclairage, chauffage, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, matériel et mobilier, entretien des locaux, fournitures de bureau, etc.) F	400 000
	F 1 910 000

B. — *Dépenses d'organisation :* 565 000 francs.

Montant destiné à l'organisation des épreuves techniques et professionnelles pour l'insigne d'honneur du Travail (préparation, enquêtes, impression de règlements, bulletins d'inscription et d'appréciation, publicité, installations et interventions spéciales, frais de déplacement des membres de jurys, cérémonies, expositions, propagande, etc.), à l'acquisition et à l'octroi d'insignes et de brevets, etc.

Il est escompté que ces dépenses seront couvertes à concurrence de 475 000 francs par le secteur privé et de 2 000 000 de francs par la présente subvention.

24-4. Subside au Conseil national du Travail : 5 250 000 francs.

En application de l'article 9 de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail, un subside est à inscrire au budget du Département pour permettre à cet établissement public de couvrir ses dépenses de fonctionnement.

CHAPITRE IV. AUTRES DEPENSES.

Art. 28. — *Dépenses coucantes.*

28-1. Paiement, à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage, des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine : 3 000 000 de francs.

En tenant compte de la situation actuelle, l'application de l'arrêté-loi du 14 avril 1945, modifié par l'arrêté-loi du 29 novembre 1945 (*Moniteur belge* des 16 et 17 avril 1945 et des 2 et 3 janvier 1946) et d'arrêtés royaux subséquents allouant des primes supplémentaires est supputée audit montant.

28-2. Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du Travail : 3 000 000 de francs.

Ce crédit est nécessaire afin de permettre au Commissariat général de faire face aux dépenses résultant de l'organisation des activités concernant les problèmes humains du travail, de la propagande en faveur de la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail et de la collation des ordres nationaux et des décorations du travail et spéciales.

Le montant sollicité se répartit comme suit :

Première section :

Problèmes humains du travail (sciences humaines et sociologie du travail) : 400 000 francs.

I. — Symposia. — Colloquia. — Démonstrations :

Journées d'Etudes nationales du Film au service de l'Industrie et du Travail (Anvers).

Media audio-visuels (démonstrations, rapports, etc.), au service de la sécurité. Préparation des IV^e Journées internationales du Film au service de l'Industrie et du Travail : 50 000 francs.

II. — Exposition et symposium :

1. Etude préliminaire et préparations en vue d'une Exposition permanente et d'information sur la sécurité et l'hygiène du travail (Bruxelles) : 100 000 francs.

2. Exposition permanente consacrée à l'Organisation internationale du Travail (problèmes humains du travail, sécurité et hygiène du travail et embellissement des lieux de travail — Bruxelles) : 50 000 francs.

3. Exposition permanente concernant l'Economie sociale (entretien, gardiennat, information, etc.) : 50 000 francs.

III. — Information générale :

Organisation de cours-conférences et séminaires de perfectionnement technique et professionnel en langues française, néerlandaise et allemande en collaboration avec le Centre d'éducation technique : 100 000 francs.

24-3. Toelage aan de Nationale Arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België) : 2 000 000 frank.

Het bedrag nodig om de uitgaven in 1961 van deze instelling te dekken wordt geraamd op 2 475 000 frank en wordt omgeslagen als volgt :

A. — *Gebruiksuitgaven :*

a) Uitgaven voor personeel en voor algemeen bestuur F	1 510 000
b) Uitgaven voor materieel (verlichting, verwarming, telefoonabonnementen en -gesprekken, vervoer, huurgelden, materieel en meubilair, onderhoud der lokalen, kantoorbenodigdheden, enz.) F	400 000
	F 1 910 000

B. — *Organisatieuitgaven :* 565 000 frank.

Bedrag bestemd voor organisatie van technische en professionele proeven voor het ere-insigne van de Arbeid (voorbereiding, onderzoek, drukken van reglementen, inschrijvings- en beoordelingsbulletins, publiciteit, installaties en speciale tegemoetkoningen, reiskosten der examencommissies, ceremoniën, tentoonstellingen, propaganda, enz.), voor aankoop en toekenning van insignes, brevetten, enz.

Naar vermoed wordt zullen die uitgaven worden gedekt ten bedrage van 475 000 frank door de privé-sector en van 2 000 000 frank door deze toelage.

24-4. Toelage aan de Nationale Arbeidsraad : 5 250 000 frank.

Bij toepassing van artikel 9 van de wet van 29 mei 1952, tot oprichting van de Nationale Arbeidsraad, is een toelage uit te trekken op de begroting van het Departement om aan deze openbare instelling mogelijkheid te bieden haar weringskosten te dekken.

HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid, van de premies voor de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven : 3 000 000 frank.

Rekening houdend met de tegenwoordige toestand wordt in dit bedrag rekening gehouden met de toepassing van de besluitwet van 14 april 1945, gewijzigd bij de besluitwet van 29 november 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 16 en 17 april 1945 en van 2 en 3 januari 1946) en bij daaropvolgende koninklijke besluiten tot toekenning van bijkomende premien.

28-2. Functionele werkingsuitgaven van het Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de Arbeid : 3 000 000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk om het Commissariaat-Generaal mogelijk te maken het hoofd te bieden aan de uitgaven voortvloeiend uit de organisatie der activiteiten betreffende de menselijke problemen van de arbeid, van de propaganda voor veiligheid, hygiëne en verfraaiing der werkplaatsen en de toekenning van de nationale orden en van de arbeids- en bijzondere onderscheidingen.

Het aangevraagd bedrag wordt als volgt omgeslagen :

Eerste afdeling :

Menselijke problemen van de arbeid (menselijke wetenschappen- en sociologie van de arbeid) : 400 000 frank.

I. — Symposia. — Colloquia. — Demonstraties :

Nationale Studiedagen van de Nijverheids- en Arbeidsfilm (Antwerpen).

Audio-visuele media (demonstraties, verslagen, enz.), in dienst der veiligheid. Voorbereiding der IV^e Internationale Dagen van de Nijverheids- en Arbeidsfilm : 50 000 frank.

II. — Tentoonstelling en symposium :

1. Voorstudie en voorbereidingen met het oog op een Bestendige Tentoonstelling en voorlichting over arbeidsveiligheid en hygiëne (Brussel) : 100 000 frank.

2. Bestendige Tentoonstelling gewijd aan de Internationale Organisatie van de arbeid (menselijke problemen van de arbeid, veiligheid en gezondheid van de arbeid en verfraaiing der werkplaatsen — Brussel) : 50 000 frank.

3. Bestendige Tentoonstelling over Sociale Economie (onderhoud, bewaking, voorlichting, enz.) : 50 000 frank.

III. — Algemene informatie :

Inrichting van technische en professionele volmakingscursussen, conferenties en seminaries in de Franse, Nederlandse en Duitse taal, in samenwerking met het Centrum voor Technische Opleiding : 100 000 frank.

IV. — Divers :

Participation non prévue à des manifestations survenant en cours d'exercice : 50 000 francs.

Deuxième section :

Sécurité, hygiène, esthétique du travail : 2 050 000 francs.

I. — Symposia. — Colloquia. — Présentation et démonstrations :

Présentations, démonstrations et séances d'études consacrées au vêtement de travail à Anvers : 350 000 francs.

II. — Information générale. — Action et propagande :

Information nationale, propagande et action pour la sécurité, l'hygiène et l'esthétique du travail (activation de la propagande en cours) : 350 000 francs.

III. — Activités audio-visuelles :

Acquisition, sonorisation et sous-titrage de films. — Achat de nouvelles copies. — Acquisition et entretien de matériel de projection. — Organisation de séances de projection. — Distribution de matériel audio-visuel : 260 000 francs.

IV. — Matériel de propagande :

1. Panneaux itinérants, affiches, brochures, dépliants, diplômes, plaquettes, etc. : 125 000 francs.

2. Transport de matériel, loyer magasin et dépôt de matériel. Entretien, réparation. Emmagasiner de matériel d'exposition : 125 000 francs.

V. — Comités provinciaux :

1. Exposition, symposia, présentation, journées et week-ends d'études, conférences, congrès, concours interentreprises et interscolaires, par les Comités provinciaux de promotion du Travail S.H.E., etc. : 700 000 francs.

2. Frais d'administration et de fonctionnement du Comité national de promotion du Travail. S.H.E. et des Comités de travail et secrétariats provinciaux de propagande : 100 000 francs.

VI. — Divers :

Participation non prévue à des manifestations survenant en cours d'exercice : 40 000 francs.

Troisième section :

Distinctions honorifiques : 550 000 francs.

I. — Cérémonie solennelle annuelle des décorés du Travail : 200 000 francs.

II. — Insignes :

Décorations d'unions professionnelles : 60 000 francs.

Décorations à titre posthume : 10 000 francs.

III. — Diplômes du Travail, etc. (papier, impression, etc.) : 250 000 francs.

IV. — Divers, imprévus, etc. : 30 000 francs.

28-3. Lutte contre les poussières dans les charbonnages : 10 000 francs.

Crédit destiné à couvrir les dépenses résultant de l'application de l'article 7 de l'arrêté du Régent du 6 décembre 1945 (*Moniteur belge* du 29 décembre 1945) prévoyant l'organisation d'un concours en vue d'encourager et d'intensifier la lutte contre les poussières dans les mines de houille.

28-4. Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies : 10 000 francs.

Le montant prévu doit couvrir uniquement les frais de déplacement de certains candidats belges que le Département désirerait éventuellement prendre en charge.

28-5. Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles : 100 000 francs.

Crédit prévu pour procéder éventuellement aux enquêtes dont il s'agit, lorsque celles-ci s'avèrent de toute utilité.

28-6. Octroi d'une indemnité aux aumôniers des travailleurs étrangers en Belgique : 1 000 000 de francs.

Cette intervention s'avère indispensable, eu égard à la présence en Belgique d'un grand nombre de travailleurs étrangers fréquemment accompagnés de leur famille et ne connaissant pas les langues nationales.

IV. — Allerlei :

Deelneming aan niet voorziene manifestaties die tijdens het dienstjaar kunnen plaats hebben : 50 000 frank.

Tweede afdeling :

Veiligheid, hygiëne, estetik van de arbeid : 2 050 000 frank.

I. — Symposia. — Colloquia. — Voorstelling en demonstraties :

Presentatie, demonstraties en studiezittingen gewijd aan de arbeidskleding te Antwerpen : 350 000 frank.

II. — Algemene voorlichting. — Aktie en propaganda :

Nationale voorlichting, propaganda en aktie voor de veiligheid, de gezondheid en de estetik van de arbeid (aktivatie der gevoerde propaganda) : 350 000 frank.

III. — Audio-visuele activiteiten :

Aankoop, sonorisatie en ondertitelen van films. — Aankoop van nieuwe kopijen. — Aankoop en onderhoud van projectiematerieel. — Inrichten van filmvertoningen. — Uitgiften van audio-visueel materieel : 260 000 frank.

IV. — Propagandamaterieel :

1. Reizende panelen, plakbrieven, brochures, folders, diploma's, eretekens, enz. : 125 000 frank.

2. Vervoer van materieel. Huur magazijn en depotmaterieel. Onderhoud, herstellen. Opslaan van tentoonstellingsmaterieel : 125 000 frank.

V. — Provinciale comités :

1. Tentoonstellingen, symposia, voorstellingen, studie-week-ends en -dagen, voordrachten, congressen, wedstrijden onder ondernemingen en onder scholen, door de Provinciale Comité's voor de bevordering van de arbeid V.H.V., enz. : 700 000 frank.

2. Beheers- en werkingskosten van het Nationaal Comité voor de bevordering van de arbeid. V.H.V. en der Provinciale Werkcomité's en secretariaten van propaganda : 100 000 frank.

VI. — Allerlei :

Deelneming aan niet voorziene manifestaties die tijdens het dienstjaar kunnen plaats hebben : 40 000 frank.

Derde afdeling :

Eervolle onderscheidingen : 550 000 frank.

I. — Jaarlijkse luisterrijke plechtigheid van gedecoreerden van de Arbeid : 200 000 frank.

II. — Eretekens :

Eretekens van beroepsverenigingen : 60 000 frank.

Postume onderscheidingen : 10 000 frank.

III. — Diploma's van de Arbeid, enz. (papier, drukken, enz.) : 250 000 frank.

IV. — Allerlei, onvoorzien, enz. : 30 000 frank.

28-3. Stofbestrijding in de steenkolenmijnen : 10 000 frank.

Krediet bestemd om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de toepassing van artikel 7 van het besluit van de Regent van 6 december 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1945) dat de inrichting van een wedstrijd voorziet om de strijd tegen het stof in de steenkolenmijnen aan te moedigen en meer kracht bij te zetten.

28-4. Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties : 10 000 frank.

Het voorziene bedrag moet slechts de reiskosten dekken van sommige Belgische kandidaten, welke het Departement zou wensen eventueel ten laste te nemen.

28-5. Allerlei kosten voor bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten : 100 000 frank.

Krediet uitgetrokken voor eventuele onderzoeken waarvan sprake, wanneer deze zeer nuttig blijken.

28-6. Toekenning van een vergoeding aan de aalmoezeniers van de vreemde arbeiders in België : 1 000 000 frank.

Deze tussenkomst blijkt onontbeerlijk wegens de aanwezigheid in België van een groot aantal vreemde arbeiders die dikwijls van hun gezin vergezeld zijn en geen der landstalen kennen.

Il est nécessaire, en effet, de les mettre à même d'exercer au mieux la pratique de leur culte et de bénéficier du maximum d'aide morale et religieuse.

Le crédit de 1 000 000 de francs doit permettre d'allouer à leurs aumôniers une indemnité pour l'accomplissement de leur mission.

28-7. Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (Aide sociale aux travailleurs étrangers) : 300 000 francs.

Crédit prévu en vue d'une aide temporaire fournie à des travailleurs étrangers, à l'intervention de l'œuvre dont il s'agit, pour leur permettre de s'adapter à leur nouveau milieu avant leur mise au travail.

Art. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Paiement à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines mines dans le cadre des mesures d'assainissement de l'industrie charbonnière : 120 000 000 de francs.

Ces mesures sont prises dans le cadre des dispositions de la loi du 25 juin 1952 portant approbation du Traité constituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, des annexes I, II et III, du Protocole sur le statut de la Cour de Justice, du Protocole sur les relations avec le Conseil de l'Europe et de la Convention relative aux dispositions transitoires, signés à Paris le 18 avril 1951, notamment en application des prescriptions de l'article 83 du Traité et du § 23 de la Convention relative aux dispositions transitoires.

Il est à noter que la C.E.C.A. intervient à concurrence de 50 % dans les dépenses précitées.

Paiement à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage de bonifications temporaires de change octroyées aux ouvriers belges occupés en France (*pour mémoire*).

Suppression des bonifications de change.

Het is inderdaad noodzakelijk deze in de gelegenheid te stellen hun geloof te belijden en een maximum van morele en geestelijke bijstand te genieten.

Het krediet van 1 000 000 frank moet toelaten aan hun aalmoezeniers een vergoeding te verlenen om hun zending te vervullen.

28-7. Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (Maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders) : 300 000 frank.

Krediet voorzien voor een tijdelijke hulp aan vreemde arbeiders, door bemiddeling van genoemd werk om hun toe te laten zich vóór hun tewerkstelling aan hun nieuw milieu aan te passen.

Art. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid van de hulp bij omscholing aan de mijnwerkers die werkloos worden gesteld ingevolge de sluiting van zekere mijnen in het raam der maatregelen tot sanering van de steenkolenmijnverheid : 120 000 000 frank.

Deze maatregelen worden genomen in het raam van de bepalingen van de wet van 25 juni 1952 houdende goedkeuring van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, van de bijlagen I, II en III van het Protocol over het statuut van het Hof van Justitie, van het Protocol over de betrekkingen met de Raad van Europa en van de Overeenkomst betreffende de overgangsbepalingen, ondertekend op 18 april 1951 te Parijs, inzonderheid bij toepassing van de voorschriften van artikel 83 van het Verdrag en van § 23 van de Overeenkomst betreffende de overgangsbepalingen.

Op te merken valt dat E.G.K.S. in de bovengenoemde uitgaven ten belope van 50 % tegemoet komt.

Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid van tijdelijke vergoedingen wegens koersverlies aan de Belgische grensarbeiders die in Frankrijk werkzaam zijn (*pro memoria*).

Afschaffing van de vergoedingen.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

DESIGNATION AANWIJZING	Administration centrale <i>Hoofdbestuur</i>			Services extérieurs <i>Buitendiensten</i>			Totaux <i>Totalen</i>		
	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation <i>Raming</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation <i>Raming</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation <i>Raming</i>
Services définitifs. — Vaste diensten F	350	284	40 689 000	434	349	43 528 300	784	633	84 217 300
Services temporaires. — Tijdelijke diensten	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Agents en disponibilité. — Terbeschikking gesteld personeel	—	4	270 000	—	3	134 700	—	7	404 700
Totaux. — Totalen ... F	350	288	40 959 000	434	352	43 663 000	784	640	84 622 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	D É S I G N A T I O N A A N W I J Z I N G	Barème — Wekkeschaal Minimum Maximum	Administration			
			Cadre — Kader	Effectif		
				Effectief		
				Aq. définitifs Vast personeel	Aq. tempor. Tijds. personeel	Aq. en dis. Ter. besch. per.
3	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> ...	290 000 — 350 000	1	1	—	—
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> ...	256 000 — 316 000	6	5	—	—
	Commissaire général. — <i>Commissaris-generaal</i> ...	256 000 — 316 000	1	1	—	1
	Conseiller permanent. — <i>Bestendig adviseur</i> ...	256 000 — 316 000	1	1	—	—
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i> ...	224 000 — 284 000	1	1	—	—
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> ...	224 000 — 284 000	3	3	—	1
	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i> ...	194 000 — 266 000	2	2	—	—
	Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i> ...	194 000 — 266 000	—	—	—	—
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i> ...	194 000 — 266 000	2	2	—	—
	Conseiller. — <i>Adviseur</i> ...	170 000 — 242 000	4	5	—	—
	Directeur. — <i>Directeur</i> ...	170 000 — 224 000	3	4	—	—
	Inspecteur chimiste principal-chef de service. — <i>E.a. Inspecteur-scheikundige-dienstchef</i> ...	152 000 — 224 000	1	1	—	—
	Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur dienstchef</i> ...	146 000 — 224 000	1	1	—	—
	Conseiller d'organisation. — <i>Organisator-adviseur</i> ...	132 000 — 198 000	1	1	—	—
	Chef-traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i> ...	132 000 — 198 000	1	1	—	—
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> ...	132 000 — 198 000	8	8	—	—
	Ingénieur principal ou ingénieur. — <i>Hoofdingenieur of ingenieur</i> ...	120 000 — 204 000	3	2	—	—
	Médecin principal ou médecin. — <i>E.a. geneesheer of geneesheer</i> ...	134 000 — 204 000	1	—	—	—
	Inspecteur chimiste. — <i>Inspecteur scheikundige</i> ...	114 000 — 180 000	2	—	1	—
	Traducteur reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i> ...	114 000 — 180 000	1	1	—	—
	Conciliateur social. — <i>Sociaal bemiddelaar</i> ...	132 000 — 198 000	2	2	—	—
	Chef de division. — <i>Afdelingshoofd</i> ...	132 000 — 180 000	1	—	—	—
	Inspecteur social. — <i>Sociaal inspecteur</i> ...	114 000 — 180 000	3	2	—	—
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> ...	114 000 — 180 000	2	1	—	—
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> ...	114 000 — 162 000	9	5	—	—
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i> ...	114 000 — 180 000	1	—	—	—
	Statisticien. — <i>Statisticus</i> ...	114 000 — 180 000	1	—	—	—
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i> ...	114 000 — 180 000	21	11	—	—
	Econome. — <i>Huismeester</i> ...	94 800 — 152 400	1	—	—	—
	Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i> ...	—	—	—	—	—
	Contrôleur social. — <i>Sociaal controleur</i> ...	80 800 — 130 800	4	4	—	—
	Moniteur d'organisation. — <i>Organisatie-monitor</i> ...	—	1	—	—	—
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ...	80 800 — 124 800	15	13	—	—
	Secrétaire de commissions paritaires. — <i>Secretaris van paritaire comités</i> ...	80 800 — 124 800	10	10	—	—
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i> ...	65 600 — 116 000	4	—	—	—
	Reviseur comptable. — <i>Boekhouding-revisor</i> ...	80 800 — 124 800	—	1	—	—
	Vérificateur. — <i>Verificateur</i> ...	65 600 — 116 000	7	7	—	—
	Rédacteur/rédacteur sélectionné. — <i>Opsteller/geselectieonneerd opsteller</i> ...	61 400 — 95 000	47	33	—	—
	Traducteur. — <i>Vertaler</i> ...	65 600 — 99 200	—	—	—	—
	Assistant social. — <i>Sociaal assistent</i> ...	82 000 — 144 400	—	1	—	—
	Visiteuse d'hygiène du travail. — <i>Bezoekster voor arbeidshygiëne</i> ...	65 600 — 116 000	2	1	—	—
	Dessinateur adjoint. — <i>Adjunct-tekenaar</i> ...	65 600 — 116 000	1	1	—	—
	Contrôleur principal de l'inspection chimique. — <i>E.a. controleur bij de scheikundige inspectie</i> ...	—	1	—	—	—
	Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beambte-mecanograaf</i> ...	61 400 — 97 400	1	1	—	—
	Contrôleur technique. — <i>Technisch controleur</i> ...	68 000 — 101 600	1	2	—	—
	Contrôleur de l'inspection chimique. — <i>Controleur bij de scheikundige inspectie</i> ...	72 800 — 112 400	—	—	—	—
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i> ...	59 000 — 92 600	3	3	—	—
		61 400 — 95 000	8	5	—	—

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven.

centrale — Hoofdbestuur				Services extérieurs — Buitendiensten							
Evaluation — Raming				Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Agents en disponibilité — Ter beschik. personeel	Totaux — Totalen		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdelijk personeel	Ag. en dis. Ter besch. per.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Agents en disponibilité — Ter beschik. personeel	Totaux — Totalen
350 000	—	—	350 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1 580 000	—	—	1 580 000	—	—	—	—	—	—	—	—
316 000	—	48 200	364 200	—	—	—	—	—	—	—	—
316 000	—	—	316 000	—	—	—	—	—	—	—	—
284 000	—	—	284 000	—	—	—	—	—	—	—	—
849 000	—	118 000	967 000	—	—	—	—	—	—	—	—
532 000	—	—	532 000	9	8	—	—	2 123 500	—	—	2 123 500
—	—	—	—	2	2	—	—	518 500	—	—	518 500
494 500	—	—	494 500	—	—	—	—	—	—	—	—
946 000	—	—	946 000	—	—	—	—	—	—	—	—
855 500	—	—	855 500	—	—	—	—	—	—	—	—
177 500	—	—	177 500	—	—	—	—	—	—	—	—
192 500	—	—	192 500	—	—	—	—	—	—	—	—
153 000	—	—	153 000	—	—	—	—	—	—	—	—
177 000	—	—	177 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1 377 000	—	—	1 377 000	—	—	—	—	—	—	—	—
289 000	—	—	289 000	28	15	1	—	2 486 000	127 000	—	2 613 000
—	—	—	—	13	7	1	—	1 236 000	134 000	—	1 370 000
—	114 000	—	114 000	—	—	—	—	—	—	—	—
132 000	—	—	132 000	—	—	—	—	—	—	—	—
370 500	—	—	370 500	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
289 500	—	—	289 500	24	21	—	—	3 348 000	—	—	3 348 000
151 500	—	—	151 500	—	—	—	—	—	—	—	—
724 500	—	—	724 500	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1 548 000	—	—	1 548 000	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	20	—	—	—	—	—	—	—
417 600	—	—	417 600	107	98	—	1	10 331 700	—	67 200	10 398 900
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1 356 000	—	—	1 356 000	2	2	—	—	204 800	—	—	204 800
1 039 200	—	—	1 039 200	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
105 200	—	—	105 200	—	—	—	—	—	—	—	—
668 000	—	—	668 000	—	—	—	—	—	—	—	—
2 449 900	—	—	2 449 900	40	30	—	—	2 439 000	—	—	2 439 000
143 200	—	—	143 200	—	—	—	—	—	—	—	—
83 600	—	—	83 600	—	—	—	—	—	—	—	—
87 200	—	—	87 200	18	11	—	—	1 044 700	—	—	1 044 700
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
78 500	—	—	78 500	—	—	—	—	—	—	—	—
140 100	—	—	140 100	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	21	20	—	1	2 248 000	—	36 000	2 284 000
266 700	—	—	266 700	—	—	—	—	—	—	—	—
360 600	—	—	360 600	—	—	—	—	—	—	—	—

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Administration			
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		
					Aq. définitifs Vast personeel	Aq. tempor. Tijdel. personeel	Aq. en dis. Ter besch. per.
3	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	57 400	— 82 600	20	19	2	—
	Commis principal ou commis. — <i>E.a. kleck of kleck</i>	53 800	— 82 600	60	59	2	1
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	50 600	— 68 600	28	16	9	—
	Préparateur (laboratoire). — <i>Preparator (laboratorium)</i>	52 800	— 73 200	1	—	—	—
	Electricien-mécanicien. — <i>Electricien-mecanicien</i>	56 200	— 81 400	1	1	—	—
	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autovoerder-mecanicien</i>	52 800	— 73 200	2	2	—	—
	Electricien projectionniste. — <i>Electricien-filmafleaaier</i>	52 800	— 73 200	1	1	—	—
	Chef-ouvrier. — <i>Hoofdweckman</i>	52 800	— 73 200	1	1	—	1
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	49 800	— 66 600	4	2	—	—
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	49 800	— 66 600	1	1	—	—
	Conducteur d'auto. — <i>Autovoerder</i>	49 600	— 65 600	3	1	—	—
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	49 600	— 65 600	2	1	—	—
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionnair</i>	48 600	— 65 400	6	6	—	—
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	48 600	— 65 400	2	2	—	—
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	47 400	— 64 200	7	5	—	—
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	46 600	— 63 400	13	5	—	—
	Chauffeur de chaudière I. — <i>Ketelstoker I</i>	49 600	— 65 600	2	1	—	—
	Chauffeur de chaudière II. — <i>Ketelstoker II</i>	48 600	— 59 800	1	—	1	—
	Gargon de service. — <i>Dienstjongen</i>	46 000	— 56 400	6	3	—	—
	Greffier de Conseil de prud'hommes. — <i>Griffier der Werkrechtscraden</i>	—	—	—	—	—	—
	Greffier adjoint de Conseil de prud'hommes. — <i>Adjunct-griffier der Werkrechtscraden</i>	—	—	—	—	—	—
	Promotion de grade et augmentation barémique. — <i>Bevordering in graad en schaalverhogingen</i>			350	269	15	4
	Allocation de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>						
	Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>						
	Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>						
	Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen wegens begrafenis-kosten</i>						
	Remboursements à la Régie des T.T. des traitements ou indemnités des téléphonistes attachés aux bâtiments. — <i>Terugstorting van de Regie van T.T. van de wedden en vergoedingen aan de telefonisten in de gebouwen te werk gesteld</i>						
	Cotisations de l'Etat employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Patronale storting van de Staat bij toepassing van het statuut der tijdelijke agenten</i>						
	Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>						
	Relèvement de 17,5 % des rémunérations et allocations. — <i>Verhoging met 17,5 % van de wedden en toelagen</i>						
	Revision des échelles des groupes A à D. — <i>Herziening der schalen van de groepen A tot D</i>						
	Totaux. — <i>Totalen</i>						
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>						
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>			350	269	15	4

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

centrale — Hoofdbestuur				Services extérieurs — Buitendiensten							
Évaluation — Raming				Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Évaluation — Raming			
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Agents en disponibilité — Ter beschik. personeel	Totaux — Totalen		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdelijk personeel	Ag. en dis. Ter besch. per.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Agents en disponibilité — Ter beschik. personeel	Totaux — Totalen
1 240 200	114 800	—	1 355 000	—	—	—	—	—	—	—	—
3 721 500	111 200	36 000	3 868 700	8	10	1	—	728 700	66 400	—	795 100
895 000	446 400	—	1 341 400	13	6	1	—	335 200	51 800	—	387 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
72 400	—	—	72 400	—	—	—	—	—	—	—	—
135 300	—	—	135 300	—	—	—	—	—	—	—	—
60 600	—	—	60 600	—	—	—	—	—	—	—	—
62 700	—	27 800	90 500	—	—	—	—	—	—	—	—
113 400	—	—	113 400	17	10	3	—	563 400	163 000	—	726 400
66 600	—	—	66 600	—	—	—	—	—	—	—	—
56 800	—	—	56 800	—	—	—	—	—	—	—	—
58 000	—	—	58 000	—	—	—	—	—	—	—	—
338 800	—	—	338 800	—	—	—	—	—	—	—	—
121 800	—	—	121 800	—	—	—	—	—	—	—	—
296 600	—	—	296 600	—	1	—	—	55 800	—	—	55 800
271 400	—	—	271 400	9	4	5	—	209 000	256 600	—	465 600
56 200	—	—	56 200	—	—	—	—	—	—	—	—
—	51 000	—	51 000	16	4	10	—	215 200	509 200	—	724 400
150 600	—	—	150 600	2	—	1	—	—	48 400	—	48 400
—	—	—	—	54	52	—	1	1 056 000	—	9 910	1 065 910
—	—	—	—	31	25	—	—	686 500	—	—	686 500
27 018 700	837 400	230 000	28 086 100	434	326	23	3	29 830 000	1 356 400	113 110	31 299 510
341 000	6 900	—	347 900	—	—	—	—	243 300	2 700	—	246 000
1 081 000	75 000	—	1 156 000	—	—	—	—	420 000	110 000	—	530 000
50 000	15 000	—	65 000	—	—	—	—	65 000	5 000	—	70 000
1 912 000	40 000	—	1 952 000	—	—	—	—	2 160 000	225 000	—	2 385 000
50 000	—	—	50 000	—	—	—	—	50 000	—	—	50 000
500 000	—	—	500 000	—	—	—	—	—	—	—	—
—	200 000	—	200 000	—	—	—	—	—	250 000	—	250 000
760 000	42 000	6 000	808 000	—	—	—	—	720 000	70 000	8 000	798 000
4 787 200	147 800	34 000	4 969 000	—	—	—	—	5 263 000	237 900	13 590	5 514 490
718 100	19 900	—	738 000	—	—	—	—	302 500	60 500	—	363 000
37 218 000	1 384 000	270 000	38 872 000	—	—	—	—	39 053 800	2 317 500	134 700	41 506 000
2 087 000	—	—	2 087 000	—	—	—	—	2 157 000	—	—	2 157 000
39 305 000	1 384 000	270 000	40 959 000	434	326	23	3	41 210 800	2 317 500	134 700	43 663 000

20

28

ANNEXES.

**Prévisions budgétaires pour l'exercice 1961
des organismes d'intérêt public.**

Tableau des recettes et des dépenses.

BIJLAGEN.

**Budgettaire voorzieningen voor het dienstjaar 1961
van de instellingen van openbaar nut.**

Tabellen der ontvangsten en der uitgaven.

A. — Office national du placement et du chômage.
A. — Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1961 par article per artikel	1960 présuimées vermoede- delijke	1959 effectuées gedaan	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes (imprimés)	150	150	66	Opbrengst van verkopen (drukwerken)	411.01
03	Produit des prestations :				Opbrengst van prestaties	03
	a) en matière de réadaptation des prisonniers de guerre et résistants armés	50	40	50	a) inzake herscholing der krijgsgevan- genen en gewapende weerstanders.	
	b) en matière de réadaptation des prisonniers politiques .	50	40	50	b) inzake herscholing der politieke gevangenen.	
		100				
05	Récupération des paiements indus :				Terugvordering van ten onrechte betaalde sommen :	05
	a) en matière d'allocations de chômage	18 000	30 000	26 572	a) inzake werkloosheidsuitkeringen.	
	b) en matière d'avances aux chômeuses ayant atteint l'âge de la pension	6 000	22 000	7 216	b) inzake voorschotten aan pensioen- gerechtigde werkloze vrouwen.	
	c) provenant de dépenses fonc- tionnelles	1 000	1 000	2 011	c) voortkomend van functionele uitga- ven.	
	d) provenant de frais admini- stratifs .	1 000	1 000	1 495	d) voortkomend van beheerskosten.	
		26 000				
08	Recettes de transferts :				Ontvangsten van overdrachten	08
	a) Office national de sécurité sociale	2 298 000	2 134 000	1 874 898	a) Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid.	
	b) Fonds national de retraite des ouvriers mineurs	140 113	141 610	133 242	b) Pensioenfonds voor mijnwerkers.	
		2 438 113				
09	Récupération de frais administratifs expo- sés pour compte de tiers	3 000	2 000	3 248	Terugvordering van administratiekosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
412.01	Recettes de publications	45	45	45	Ontvangsten van publicaties	412.01
414.04	Produit de la vente d'archives	80	80	62	Opbrengst van de verkoop van archief.	414.04
05	Produit de la vente d'objets fabriqués par les réadaptés	1 000	1 000	782	Opbrengst van de verkoop van door herscholden afgewerkte produkten.	05
06	Intervention de tiers dans les travaux réalisés avec la collaboration des réa- daptés	250	250	185	Tussenkost van derden in werken uit- gevoerd met behulp van herscholden.	06
07	Diverses recettes accidentelles	25	15	57	Diverse toevallige ontvangsten .	07
	Totaux pour le chapitre 41.	2 468 763	2 333 230	2 049 979	Totalen voor hoofdstuk 41.	

CHAPITRE 42.

HOOFDSTUK 42.

420.01	Remboursement d'avances par des com- munes à reverser au Trésor	150	150	151	Terugstorting van voorschotten door gemeenten terug te storten aan de Schatkist.	420.01
	Totaux pour le chapitre 42.	150	150	151	Totalen voor hoofdstuk 42.	

CHAPITRE 43.

HOOFDSTUK 43.

430.01	Produit de la vente d'un terrain (pour mémoire)	—	4 000	—	Opbrengst van de verkoop van een bouw- grond (pro memorie).	430.01
02	Produit de la vente de mobilier	50	50	52	Opbrengst van de verkoop van meubilair.	02
03	Produit de la vente de machines	30	30	—	Opbrengst van de verkoop van machines.	03
04	Produit de la vente de matériel	50	30	239	Opbrengst van de verkoop van materieel.	04
	Totaux pour le chapitre 43.	130	4 110	291	Totalen voor hoofdstuk 43.	

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1961 par article per artikel	1960 présumées vermoede- lijke	1959 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 44.						
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier.	100	100	94	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium.	444.03
04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel :				Terugbetaling op verhaalbare voorschot- ten toegestaan aan het personeel :	04
	a) pour prêts sociaux 150		125	98	a) voor leningen van sociale aard.	
	b) pour l'achat de véhicules automobiles 250		250	144	b) voor de aankoop van autorijtuigen.	
		400				
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à des tiers :				Terugbetaling op verhaalbare voorschot- ten toegestaan aan derden :	05
	a) avance à la Caisse auxi- liaire de paiement des allo- cations de chômage 325		325	325	a) voorschot aan de Hulpkas voor betaling van werkloosheidsuitke- ringen.	
	b) avance à la ville d'Anvers. 630		630	630	b) voorschot aan de stad Antwerpen.	
	c) avance à la ville de Gand. 200		200	—	c) voorschot aan de stad Gent.	
	d) divers 10		10	5	d) diversen.	
		1 165				
10	Remboursement par les communes, les provinces et les pouvoirs publics de leur quote-part dans les indemnités des chômeurs mis au travail	337 500	92 000	148 340	Terugbetaling door de gemeenten, provin- ciën en openbare besturen van hun aan- deel in de vergoedingen van tewerk- gestelde werklozen.	10
11	Remboursement de cotisations de sécurité sociale sur indemnités pour accidents payées par la compagnie d'assurances.	666	666	470	Terugstorting van bijdragen voor maat- schappelijke zekerheid op de door de verzekeringsmaatschappij betaalde onge- vallenvergoedingen.	11
Totaux pour le chapitre 44.		339 831	94 306	150 106	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.						
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus :				Niet terugvorderbare tussenkomst van de Staat :	450.01
	a) subside ordinaire (y compris la sub- vention pour la mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics) :				a) gewone toelage (met inbegrip van de toelage voor de tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen) :	
	Ministère de l'Emploi et du Travail.	629 677	913 084	1 220 861	Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	
	Ministère de la Prévoyance Sociale.	2 320 549	3 430 040	4 686 809	Ministerie van Sociale Voorzorg.	
Totaux pour le chapitre 45.		2 950 226	4 343 124	5 907 670	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49 (RECETTES POUR ORDRE).						
490	Subsides :				Toelagen :	490
01	de l'A.S.B.L. Fonds d'existence de la construction 150 000	150 000	150 000	160 734	van de V.Z.W.D. Fonds voor bestaans- zekerheid van de bouwarbeiders.	01
02	de l'A.S.B.L. Fonds d'existence des répa- rateurs de navires 24 000	24 000	24 000	16 465	van de V.Z.W.D. Fonds voor bestaans- zekerheid van de scheepsherstellers.	02
03	du Ministère de la Défense Nationale pour réadaptation des prisonniers de guerre 200	200	200	709	van het Ministerie van Landsverdediging voor herscholing van de krijgsgewan- genen.	03
04	du Ministère de la Santé Publique pour réadaptation des prisonniers politiques.	300	200	1 131	van het Ministerie van Volksgezondheid voor herscholing van de politieke gevangenen.	04
05	du Ministère de la Défense Nationale pour réadaptation des résistants armés.	200	100	1 596	van het Ministerie van Landsverdediging voor herscholing van de gewapende weerstanders.	05
06	du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement des primes aux mineurs 3 000	3 000	5 500	7 000	van het Ministerie van Tewerkstelling en van Arbeid voor uitbetaling van pre- miën aan mijnwerkers.	06

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1961	1960	1959	T E K S T E N	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoede- lijke	effectuées — gedaan		
490.07	du Ministère de la Prévoyance Sociale pour le paiement d'allocations familiales aux ouvriers frontaliers	2 500	2 500	2 500	van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor uitbetaling van kindergeld aan grensarbeiders.	490.07
08	de la C.E.C.A. pour le paiement d'indemnités aux mineurs mis en chômage par suite de la fermeture des mines du Borinage	5 000	20 000	19 627	van de E.G.K.S. voor uitbetaling van vergoedingen aan werkloos geworden mijnwerkers ingevolge sluiting van mijnen in de Borinage.	08
09	du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines mines dans le cadre des mesures d'assainissement de l'industrie charbonnière	120 000	150 000	96 409	van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van de hulp bij omscholing aan de mijnwerkers die werkloos worden gesteld ingevolge sluiting van mijnen in het raam der maatregelen tot sanering van het steenkolenrijverheid.	09
10	de la C.E.C.A. à titre d'intervention dans les dépenses reprises à l'article 590.09.	50 000	75 000	31 734	van de E.G.K.S. als tussenkomst in de uitgaven onder artikel 590.09 vermeld.	10
11	du Ministère de l'Emploi et du Travail pour bonification temporaire de change aux travailleurs frontaliers (pour mémoire)	—	27 000	70 000	van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van een tijdelijke wisselkoerstoeslag aan de grensarbeiders (pro memorie).	11
12	du Ministère de la Prévoyance Sociale pour l'allocation temporaire aux travailleurs frontaliers saisonniers en état d'incapacité de travail par suite d'accident du travail	15 000	15 000	14 000	van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor uitbetaling van tijdelijke vergoedingen aan de grens- en seizoenarbeiders die werkonbekwaam worden ingevolge een arbeidsongeval.	12
13	de la C.E.C.A. pour paiement de l'allocation C.E.C.A. aux mineurs chômeurs partiels	100 000	100 000	168 861	van de E.G.K.S. voor uitbetaling van de E.G.K.S.-vergoedingen aan de gedeeltelijk werkloze mijnwerkers.	13
	Récupérations d'allocations indûment payées à reverser :				Terugvorderingen van onrechtmatig uitbetaalde vergoedingen terug te storten aan de :	
51	à l'A.S.B.L. Fonds d'existence de la construction	1 000	1 200	979	V.Z.W.D. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwarbeiders.	51
52	à l'A.S.B.L. Fonds d'existence des réparateurs de navires (pour mémoire) ...	—	1	—	V.Z.W.D. Fonds voor bestaanszekerheid van de scheepsherstellers (pro memorie).	52
53	au Trésor pour compte du Ministère de la Défense Nationale (prisonniers de guerre)	1	4	1	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging (krijgsgevangenen).	53
54	au Trésor pour compte du Ministère de la Défense Nationale (résistants armés).	1	4	—	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging (gewapende weerstanders)	54
55	au Trésor pour compte du Ministère de la Santé Publique (prisonniers politiques)	1	16	3	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Volksgezondheid (politieke gevangenen).	55
56	au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (primes aux mineurs)	2 000	2 000	2 527	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (premiën aan mijnwerkers).	56
57	au Trésor pour compte du Ministère de la Prévoyance Sociale (allocations familiales aux frontaliers)	1	5	—	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg (kindergeld aan grensarbeiders).	57
58	au Trésor pour compte du Ministère des Affaires Economiques (allocations compensatoires)	50	60	54	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Economische Zaken (compensatievergoedingen).	58
59	à la C.E.C.A. (indemnités d'attente) ...	20	20	1	E.G.K.S. (wachtvergoedingen)	59
60	à la C.E.C.A. (allocations spéciales temporaires)	5	5	6	E.G.K.S. (tijdelijke toelagen)	60
61	à la C.E.C.A. (allocations chômage partiel)	5	5	—	E.G.K.S. (vergoedingen gedeeltelijke werkloosheid).	61
	Totaux pour le chapitre 49.	473 284	572 820	594 337	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	6 232 384	7 347 740	8 702 534	Totalen voor de ontvangsten.	

A. — Office national du placement et du chômage.

A. — Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	237 000	233 000	217 964	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément ...	21 000	20 700	20 971	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pension ...	5 500	5 000	4 153	Lasten van pensioenen ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. Part patronale ...	42 000	41 000	36 037	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. Intervention patronale ...	3 900	3 900	3 728	Extra-wettelijke sociale lasten. Patronale tussenkomst.	05
06	Service social ...	2 250	2 100	1 907	Sociale dienst ...	06
07	Formation professionnelle ...	70	70	47	Beroepsvorming ...	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles ..	235	230	208	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires forfaitaires ...	205	205	179	Forfaitaire erelonen ...	10
11	Intervention en matière de personnel attaché aux Maisons du Travail ..	2 500	2 350	2 057	Tussenkomst inzake personeel verbonden aan de Huizen van de Arbeid.	11
512.01	Administrateurs ...	70	70	49	Beheerders ..	512.01
02	Membres de commissions ...	2 500	2 500	2 087	Leden van commissies .	02
03	Organes de contrôle de l'Etat .	150	150	150	Controleorganen van de Staat ..	03
513.01	Représentation ...	20	20	10	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	6 000	6 000	5 220	Verplaatsingen ..	02
Totaux pour le chapitre 51.		323 400	317 295	294 767	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires ...	5 200	5 200	4 841	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	a) Location de matériel et de mobilier ...	2 000	2 100	1 774	a) Huren van materieel en meubilair ...	02
03	Entretien et réparation des locaux ...	16 000	15 100	14 908	Onderhoud en herstel van lokalen .	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier .	575	575	497	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme ...	400	400	370	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	
	c) Dépenses d'huile, essence, etc., pour l'utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'organisme ...	395	395	297	c) Uitgaven voor olie, benzine, enz., voor het gebruik van autovoertuigen, eigendom van de instelling.	
		1 370				
05	Assurances .	100	100	79	Verzekeringen ...	05
07	Produits de consommation ...	6 000	6 000	5 405	Verbruiksprodukten .	07
08	Travaux réalisés avec le concours de tiers et la collaboration des réadaptés ...	500	500	251	Werken uitgevoerd met de medewerking van derden en met behulp van herschoolden.	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ...	14 885	14 885	14 870	Allerhande bureauonkosten ...	522.01
523.01	Frais de publicité « Placement » ...	400	400	361	Onkosten publiciteit « Plaatsing » .	523.01
02	Frais de célébration du 25 ^e anniversaire de l'O.N.P.C. (pour mémoire) ...	—	50	—	Onkosten herdenking 25 ^e verjaaring oprichting R.V.A.W. (pro memorie).	02
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts, frais de procédure .	400	400	532	Erelonen van advocaten en deskundigen, gerechtskosten.	524.01

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1961	1960	1959	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
526.03	Frais de transport	75	75	68	Vervoerkosten	526.03
	Totaux pour le chapitre 52.	46 930	46 180	44 253	Totalen voor hoofdstuk 52.	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
533	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke functionele uitgaven :	533
01	Allocations de chômage	4 448 000	5 365 000	6 315 363	Werkloosheidsuitkeringen	01
02	Réadaptation professionnelle	52 000	42 000	28 183	Beroepsherscholing	02
03	Mise au travail de chômeurs par les provinces, les communes et les pouvoirs publics	343 000	641 000	985 248	Tewerkstelling van werklozen door de provinciën, de gemeenten en de openbare besturen.	03
04	Frais d'administration des organismes payeurs	147 400	194 900	219 200	Beheerskosten van de uitbetalende organismen.	04
05	Examens médicaux et examens du passé professionnel des chômeurs	1 700	1 600	1 379	Medische onderzoeken en onderzoek van het beroepsverleden der werklozen.	05
06	Cours pour femmes chômeuses (pour mémoire)	—	—	638	Leergangen voor werkloze vrouwen (pro memorie).	06
07	Tutelle professionnelle des jeunes	250	250	17	Beroepsvoogdij der jeugd	07
534.01	Exonérations, renonciations, annulations et diminutions de créances	6 000	20 000	—	Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldvoordelingen.	534.01
	Totaux pour le chapitre 53.	4 998 350	6 264 750	7 550 028	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.	
540.01	Versement au Trésor: Remboursement d'avances consenties	150	150	151	Storting aan de Schatkist: Terugstorting van toegestane voorschotten.	540.01
	Totaux pour le chapitre 54.	150	150	151	Totalen voor hoofdstuk 54.	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles. Acquisitions nouvelles :				Onroerende goederen. Nieuwe aankopen :	550.01
	a) pour les services administratifs	35 000	49 000	3 681	a) voor de administratieve diensten.	
	b) pour la réadaptation professionnelle	9 000	9 000	—	b) voor de beroepsherscholing.	
		44 000				
02	Acquisition de mobilier :				Aanschaffing van meubilair :	02
	a) pour les services administratifs	1 180	1 180	1 143	a) voor de administratieve diensten.	
	b) pour la réadaptation professionnelle	500	500	—	b) voor de beroepsherscholing.	
	c) pour les services médico-psychotechniques	200	—	—	c) voor de medische psycho-technische diensten.	
		1 880				
03	Acquisition de machines	680	680	663	Aanschaffing van machines	03
04	Acquisition de matériel :				Aanschaffing van materieel :	04
	a) pour les services administratifs	1 200	1 200	1 299	a) voor de administratieve diensten.	
	b) pour la réadaptation professionnelle	3 500	3 500	—	b) voor de beroepsherscholing.	
	c) pour les services médico-psychotechniques	650	650	—	c) voor de medische psycho-technische diensten.	
		5 350	650			
05	Acquisition de véhicules automobiles	330	330	322	Aanschaffing van autovoertuigen	05
07	Bibliothèque	30	30	26	Bibliotheek	07
	Totaux pour le chapitre 55.	52 270	66 070	7 134	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.07	Avances consenties au personnel :				Voorschotten toegestaan aan het personeel :	560.07
	a) à titre de prêts sociaux	150	125	103	a) als leningen van sociale aard.	
	b) pour l'achat de véhicules.	300	300	168	b) voor de aankoop van autorijtuigen.	
		450				

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
560.08	Avances consenties à ou pour compte de tiers :				Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden :	560.08
	a) Avances pour compte de propriétaires de bâtiments occupés par l'organisme ...	50	50	43	a) Voorschotten voor rekening van eigenaars van gebouwen bezet door de instelling;	
	b) Avance de la quote-part des communes, des provinces et des pouvoirs publics dans les indemnités aux chômeurs mis au travail ...	337 500	92 000	152 480	b) Voorschot van het aandeel der gemeenten, provincies en openbare besturen in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen;	
	Totaux pour le chapitre 56.	338 000	92 475	152 794	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59						
(DEPENSES POUR ORDRE).						
590.01	Fonds d'existence de la construction (arrêté du 18 septembre 1947) ...	150 000	150 000	156 660	Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders (besluit van 18 september 1947).	590.01
02	Fonds d'existence des réparateurs de navires (arrêtés des 5 mars et 24 mai 1948) ...	24 000	24 000	16 465	Fonds voor bestaanszekerheid van de scheepsherstellers (besluiten van 5 maart en 24 mei 1948).	02
03	Réadaptation professionnelle des prisonniers de guerre (arrêté du 31 mai 1949).	200	200	49	Beroepsherscholing krijgsgevangenen (besluit van 31 mei 1949).	03
04	Réadaptation professionnelle des prisonniers politiques (arrêté du 31 mai 1949).	300	200	256	Beroepsherscholing politieke gevangenen (besluit van 31 mei 1949).	04
05	Réadaptation professionnelle des résistants armés ...	200	100	86	Beroepsherscholing der gewapende weerstanders).	05
06	Primes aux mineurs ...	3 000	5 500	5 758	Premiën aan mijnwerkers ...	06
07	Allocations familiales aux ouvriers frontaliers ...	2 500	2 500	2 509	Kinderbijslag aan grensarbeiders ...	07
08	Indemnités payées aux mineurs mis en chômage par suite de la fermeture de mines au Borinage ...	5 000	20 000	19 291	Vergoedingen aan mijnwerkers afgedankt ingevolge de sluiting van mijnen in de Borinage.	08
09	Aide de réadaptation accordée aux travailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines mines dans le cadre des mesures d'assainissement de l'industrie charbonnière ...	120 000	150 000	92 995	Hulp bij omscholing aan mijnwerkers die werkloos worden gesteld ingevolge de sluiting van zekere mijnen in het raam der maatregelen tot sanering van de steenkolenindustrie.	09
10	Verserment au Trésor de la quote-part de la C.E.C.A. dans les dépenses reprises sous l'article 590.09 ...	50 000	75 000	26 796	Storting in de Schatkist van het aandeel van de E.G.K.S. in de uitgaven onder artikel 590.09 vermeld.	10
11	Bonification temporaire de change aux travailleurs frontaliers (pour mémoire).	—	27 000	69 053	Tijdelijke wisselkoerstoelagen aan de grensarbeiders (pro memorie).	11
12	Allocations temporaires aux travailleurs frontaliers et saisonniers en état d'incapacité de travail par suite d'accident de travail ...	15 000	15 000	11 846	Tijdelijke vergoedingen aan de grens- en seizoenarbeiders die werkonbekwaam werden ingevolge een arbeidsongeval.	12
13	Allocations C.E.C.A. aux mineurs chômeurs partiels ...	100 000	100 000	166 594	E.G.K.S.-vergoedingen aan de gedeeltelijke werkloze mijnwerkers.	13
	Récupérations d'allocations indûment payées à reverser :				Terugvorderingen van onrechtmatig uitbetaalde vergoedingen terug te storten aan de :	
51	à l'A.S.B.L. Fonds d'existence de la construction ...	1 000	1 200	979	V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders.	51
52	à l'A.S.B.L. Fonds d'existence des réparateurs de navires (pour mémoire) ...	—	1	—	V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de scheepsherstellers (pro memorie).	52
53	au Trésor pour compte du Ministère de la Défense Nationale (prisonniers de guerre) ...	1	4	1	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging (krijgsgevangenen).	53

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1961	1960	1959	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
590.54	au Trésor pour compte du Ministère de la Défense Nationale (résistants armés).	1	4	—	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging (gewapende weerstanders).	590.54
55	au Trésor pour compte du Ministère de la Santé Publique (prisonniers politiques)	1	16	3	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Volksgezondheid (politieke gevangenen).	55
56	au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (primes aux mineurs)	2 000	2 000	2 527	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (premiën aan mijnwerkers).	56
57	au Trésor pour compte du Ministère de la Prévoyance Sociale (allocations familiales aux frontaliers)	1	5	—	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg (kindergeld aan grensarbeiders).	57
58	au Trésor pour compte du Ministère des Affaires Economiques (allocations compensatoires)	50	60	54	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Economische Zaken (compensatievergoedingen).	58
59	à la C.E.C.A. (indemnités d'attente) ...	20	20	1	E.G.K.S. (wachtvergoedingen)	59
60	à la C.E.C.A. (allocations spéciales temporaires)	5	5	6	E.G.K.S. (tijdelijke toelagen)	60
61	à la C.E.C.A. (chômage partiel)	5	5	—	E.G.K.S. (gedeeltelijke werkloosheid) ...	61
Totaux pour le chapitre 59.		473 284	572 820	571 929	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		6 232 384	7 359 740	8 621 056	Totalen voor de uitgaven.	

B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1961 par article per artikel	1960 présomées — vermoede- lijke	1959 effectuées — gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus	416	580	416	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen.	411.05
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
	a) subvention de l'O.N.P.C. (chômage) 35 000		45 000	48 000	a) Tussenkost van de R.V.A.W. (werkloosheid).	
	b) subvention du Fonds de Sécurité d'Existence des ouvriers de la construction. 600		800	654	b) Tussenkost van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de arbeiders uit het bouwbedrijf.	
	c) subvention de l'O.N.P.C. (frontaliers) 40		85	5	c) Tussenkost van de R.V.A.W. (grensarbeiders).	
	d) avance extraordinaire de l'O.N.P.C. pour frais d'administration (pour mémoire). —		16 900	16 400	d) buitengewoon voorschot van de R.V.A.W. voor beheerskosten (pro memorie).	
		35 640				
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	780	—	—	Terugvordering van administratiekosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
414.04	Produit de la vente d'archives	15	18	16	Opbrengst van de verkoop van archief ...	414.04
07	Recettes accidentelles	15	200	217	Diverse toevallige ontvangsten	07
	Totaux pour le chapitre 41.	36 866	63 583	65 708	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43:	
430.02	Vente de mobilier (pour mémoire)	—	—	2	Verkoop van meubilair (pro memorie) ...	430.02
04	Vente de matériel (pour mémoire)	—	—	9	Verkoop van materieel (pro memorie) ...	04
	Totaux pour le chapitre 43.	—	—	11	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.03	Produit des sous-locations	150	150	160	Opbrengst van verhuringen	444.03
04	Remboursement sur avances récupérables au personnel	20	20	174	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten aan het personeel.	04
05	Remboursement sur avances récupérables à des tiers	56	56	507	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten aan derden.	05
07	Remboursement sur indemnités accidents de travail	10	20	10	Terugbetaling van vergoedingen voor arbeidsongevallen.	07
	Totaux pour le chapitre 44.	236	246	851	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre).					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde).	
490.04	Avances de l'O.N.P.C. pour le paiement des :				Voorschotten van de R.V.A.W. voor de betaling van :	490.04
	a) allocations de chômage ... 720 000		1 035 000	1 241 108	a) Werkloosheidsvergoedingen.	
	b) primes de la S.E. ... 26 000		30 000	23 606	b) Premies voor B.Z.	
	c) allocations familiales aux frontaliers 1 300		1 300	1 155	c) Gezinsvergoedingen aan de grensarbeiders.	
	d) bonifications temporaires de change aux ouvriers frontaliers belges 500		9 000	15 695	d) tijdelijke wisseltoeslag aan de Belgische grensarbeiders.	
	e) allocations temporaires aux frontaliers en état d'incapacité de travail par suite d'accident de travail 500		500	326	e) tijdelijke vergoeding aan de grensarbeiders die werkonbekwaam worden ingevolge een arbeidsongeval.	
		748 300				
	Totaux pour le chapitre 49.	748 300	1 075 800	1 281 890	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	785 402	1 139 629	1 348 460	Totalen voor de ontvangsten.	

B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L E S	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre : b) personnel statutaire ... 22 423 c) personnel recruté à titre temporaire ... 3 593	26 016	21 415	20 005	Bezoldigingen van het kaderpersoneel : b) Personeel in statutair rechtsverband. c) Tijdelijk aangeworven personeel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément ...	3 837	10 674	10 450	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges des pensions ...	48	5	5	Last van de pensioenen ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale-part patronale ...	6 032	6 995	6 664	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales — intervention patronale ...	517	600	582	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	05
06	Service social ...	152	120	114	Sociale dienst ...	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles.	4	10	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires forfaitaires et examens médicaux ...	16	22	21	Forfaitaire erelonen en medische onderzoeken.	10
512.01	Administrateurs et commissaires ...	24	24	—	Beheerders en commissarissen ...	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	34	34	45	Controleorganen van de Staat ...	03
06	Organisation d'examens (pour mémoire).	—	40	—	Inrichting van examens (pro memorie) ...	06
513.02	Déplacements ...	490	595	531	Verplaatsingen ...	513.02
Totaux pour le chapitre 51.		37 170	44 078	42 029	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires ...	3 700	3 495	2 736	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	a) Location de matériel et de mobilier ... 1 650	1 650	1 660	1 766	a) Huren van materieel en meubilair ...	02
03	Entretien et réparation, aménagement des locaux ...	2 950	4 750	6 314	Onderhoud en herstel, inrichting van lokalen.	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ... 75 b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme ... 50 c) Dépenses huiles, essence, etc. 45	170	75	79	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair. b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling. c) Uitgaven voor olie, benzine, enz.	04
05	Assurances ...	20	20	17	Verzekeringen ...	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales.	3	3	1	Belastingen, gemeente- en provincietaxen.	06
07	Produits de consommation ...	910	910	684	Verbruiksproducten ...	07
09	Divers ...	20	20	13	Verscheidene ...	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ...	1 701	1 741	1 751	Allerhande bureaukosten ...	522.01
524.01	Frais de justice (pour mémoire) ...	—	75	2	Gerechtskosten (pro memorie) ...	524.01
526.01	Mécanographie (travaux à forfait) ...	15	15	9	Mecanographie (forfaitwerk) ...	526.01
03	Frais de transport ...	50	60	62	Vervoerkosten ...	03
05	Assurance responsabilité civile à l'égard des tiers ...	18	18	15	Verzekering burgerlijke aansprakelijkheid tegenover derden.	05
06	Frais d'administration dus à des tiers (frais de régie) (pour mémoire) ...	—	—	12	Administratiekosten verschuldigd aan derden (Regiekosten) (pro memorie).	06
Totaux pour le chapitre 52.		11 207	12 937	13 537	Totalen voor hoofdstuk 52.	

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L E S	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Prises en charge des rejets (art. 106 de l'arrêté du 26 avril 1945)	550	550	641	a) Tenlasteneming der verwerpligen (art. 106 van besluit 26 mei 1945).	
	b) malis des agences provin- ciales	160	160	142	b) Mali der agentschappen.	
	c) frais de banque et C.C.P.	230	230	190	c) Bank- en postcheckkosten.	
	d) remboursement récupéra- tions indues	20	20	9	d) terugbetaling van ten onrechte uit- gevoerde terugvorderingen.	
		960				
534.01	Remboursements des trop perçus	15	15	—	Terugbetalingen van te veel geïnde gel- den.	534.01
02	Créances irrécouvrables	150	170	—	Oninbare schuldvorderingen	02
	Totaux pour le chapitre 53.	1 125	1 145	982	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Meubilair :	550.02
	a) acquisitions nouvelles	225	394	404	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :	200	200	120	Machines :	03
	a) acquisitions nouvelles	200			a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :	240	350	440	Materieel :	04
	a) acquisitions nouvelles	240			a) Nieuwe aankopen.	
08	Garanties (pour mémoire)	—	—	132	Waarborgen (pro memorie)	08
	Totaux pour le chapitre 55.	665	944	1 096	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	325	325	325	Delgingen van leningen	560.01
03	Remboursement de l'excédent d'avances de 1960 en matière de subvention (pour mémoire)	—	4 400	—	Terugbetaling van het overschot van het voorschot 1960 op de tussenkomst (pro memorie).	03
07	Avances consenties au personnel (pour mémoire)	—	—	79	Voorschotten toegestaan aan het perso- neel (pro memorie).	07
08	Avances consenties à des tiers (pour mémoire)	—	—	667	Voorschotten toegestaan aan derden (pro memorie).	08
	Totaux pour le chapitre 56.	325	4 725	1 071	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre). (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde). (Niet limitatieve kredieten.)	
590.04	Dépenses pour compte de l'O.N.P.C. en matière :				Uitgaven voor rekening van de R.V.A.W. betreffende :	590.04
	a) allocations de chômage	720 000	1 035 000	1 249 853	a) Werkloosheidsvergoedingen.	
	b) primes de S.E.	26 000	30 000	23 703	b) Premies voor B.Z.	
	c) allocations familiales aux frontaliers	1 300	1 300	1 155	c) Gezinsvergoedingen aan de grensar- beiders.	
	d) bonifications temporaires de change aux ouvriers frontaliers belges	500	9 000	15 695	d) tijdelijke wisseltoeslag aan de Bel- gische grensarbeiders.	
	e) allocations temporaires aux frontaliers en état d'incapa- cité de travail par suite d'accident de travail	500	500	326	e) Tijdelijke vergoeding aan de grens- arbeiders die werkonbekwaam wor- den ingevolgt een arbeidsongeval.	
		748 300				
	Totaux pour le chapitre 59.	748 300	1 075 800	1 290 732	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	798 792	1 139 629	1 349 447	Totalen voor de uitgaven.	